

LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de
JEAN RIVARD
Défricheur et Economiste

DIEU ET PATRIE

Rédaction et Administration
A Plessisville, P.Q.,
Comté Mégantic.

Douzième Année No 35

Imprimé à Ste-Marie de Beauce Rédaction et administration à Plessisville.

Jeudi 15 Novembre 1956

Jean-Paul HOUDE, Dir-Prop.

Les épiciers de Plessisville obtiennent le permis pour la vente de la bière . . .

Permis accordé par la Commission des Liqueurs le 7 novembre.
Onze épiciers en ont fait la demande et tous l'ont obtenu.

On se souvient que le 31 mai, les propriétaires et locataires de la ville de Plessisville, approuvaient par referendum, par une majorité de 379, le nouveau règlement No. 303-V, abolissant la prohibition à Plessisville.

Et quelque jours plus tard, notre Conseil de Ville informait la Commission des Liqueurs de Québec du résultat du vote, lequel résultat du vote, lequel résultat donnait par le fait même toute la latitude à la Commission d'émettre des permis pour la vente de la bière dans les limites de notre ville, suivant la loi.

Par la suite, onze marchands é-

piciers sollicitèrent de la part de la Commission des Liqueurs de Québec l'autorisation de pouvoir vendre de la bière dans leurs établissements.

A part les onze demandes adressées par les épiciers à la Commission, une autre demande fut aussi faite laquelle sollicitait de la part de la Commission l'autorisation qu'un seul permis soit accordé à Plessisville. Il s'en suivrait alors qu'un seul "Débit Unique" pour la vente de la bière existerait à Plessisville et les profits destinés à différentes oeuvres sociales. C'est alors que la discussion s'éleva. Des communiqués furent publiés dans "La Feuille d'Erable"

tant du côté des épiciers que des partisans du "Débit Unique". Et à la fin des propos échangés de part et d'autre, bon nombre se demandait qui aurait gain de cause. Finalement, mercredi dernier, le 7 novembre, la Commission des Liqueurs de Québec accordait à tous les épiciers qui en avaient fait la demande, l'autorisation de la vente de la bière dans leurs établissements.

Ont obtenu la licence: J. G. W. Béliveau, Roger Cyr, J. E. Bourque et Fils, "La Bienfaisante", Côté et Fils, Pierre Cyr, Gérard Nadeau, Anselme Rouillier, Pierre Beau-doin, Théobald Poulin et Paul-André Laliberté.

Notre numéro de Noël en préparation

Notre édition de Noël que nous publions chaque année sera distribuée le 20 décembre prochain. Toutes les personnes intéressées à y insérer des annonces et des souhaits feront bien de réserver leur espace immédiatement afin de ne pas être déçus au dernier moment.

Cette édition spéciale de Noël sera distribuée à tous les foyers de Plessisville et paroisses, en plus de tous nos abonnés réguliers.

Notes sociales

Mlle Estelle Rousseau, qui était au service du bureau de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Plessisville, depuis quelques mois, nous a quittés pour retourner demeurer à Montréal.

Madame Ferdinand St. Onge de St. Hermas de Deux Montagnes est venue passer quelques jours à Princeville chez sa soeur Madame Albert Lehoux de Princeville. Elle a également visité des parents et amis à Plessisville.

MM. Roland Neault et Wellie Neault de Welland, Ontario, ont passé la dernière fin de semaine à Plessisville et Lyster.

Retraité

Un automobiliste qui avait négligé d'arrêter et de porter secours à ses victimes, fut retrace par l'agent Jules Beaudet de la police de route. Conduit à Theford il en fut quitte pour des frais assez élevés et la perte de son permis.

Une captivante conférence de son honneur le maire Boivin de Granby

A l'Hôtel de Ville de Plessisville le 8 novembre.

L'invité de la Chambre des Jeunes et du Conseil Municipal.

Avec une connaissance approfondie de son sujet, avec une parole chaude et convaincante, aidée d'un geste pondéré, Son Honneur le Maire Horace Boivin de Granby nous a parlé abondamment durant une heure d'un sujet qui intéresse vivement une petite ville comme la nôtre: "Le CIVISME".

Au début de sa causerie le Maire Boivin remercia tout d'abord le Conseil Municipal et le Jeune Commerce de leur aimable invitation et dit tout le plaisir qu'il éprouve de venir à Plessisville où il compte plusieurs connaissances et amis.

Il y a longtemps dit-il que nous entendons parler de Plessisville; il y a nombre d'années que nous connaissons la compagnie Forano; et depuis toujours je connais M.

Forand, le président, que, vous le savez, est un ancien citoyen de Granby. Toutes ces raisons ne me laissent pas indifférent et voilà pourquoi je ne pouvais décliner cette occasion de venir vous rencontrer.

Vous avez à Plessisville, de dire M. le Maire de Granby, des industries balancées, des industries diverses, qui, en temps de crise sont une garantie sécurité d'emploi. Plessisville est très bien préparée pour l'avenir, vous avez une coquette petite ville dont vous devez être fiers. Mais encore faut-il être toujours sur le qui-vivre afin de l'améliorer et de la développer davantage pour le bien-être de tous vos concitoyens, pour votre Province, pour le Canada tout entier. Et d'ajouter M. Boivin: "Le Civis-

me commence chez chacun de nous". Nous avons un beau pays au développement immense, avec une population actuelle de 16 millions et qui bientôt sera de 30 millions. La superficie de notre (Suite de la page 12)

La RONDE de PIERRE

LA ROULOTTE DU MINISTERE DE LA VOIRIE A PLESSISVILLE LE 16 NOVEMBRE

La prochaine visite de la "Roulotte du Ministère de la Voirie", pour examens se rapportant à l'obtention de permis aux chauffeurs d'automobiles et de camions, aura lieu A PLESSISVILLE, VENDREDI PROCHAIN, LE 16 NOVEMBRE.

La Roulotte s'installera à l'arrière de l'Hôtel de Ville pour toute la journée et les intéressés pourront s'y rendre dès 9 hres du matin.

Qu'on ne l'oublie pas.

ASSEMBLEE DES FERMIERES, LE 20 NOVEMBRE

La prochaine assemblée du Cercle des Fermières de Plessisville, aura lieu au "CENTRE D'ETUDE", MARDI SOIR, LE 20 NOVEMBRE, à 8 hres. Toutes les dames fermières sont instamment priées d'y assister.

NOUVEAU BUREAU D'ASSURANCE

A PLESSISVILLE . . .

Lundi, le 29 octobre dernier, MM. Desrochers et Beau-chemin vendaient leur bureau d'Assurances, à Monsieur MARCEL MARTEL.

(Suite à la page 12)

La ville de Plessisville présentera un bill à la Législature Provinciale . . .

En vue d'amender sa charte et obtenir l'autorisation d'augmenter de \$60,000. à \$200,000. le pouvoir d'emprunt spécial pour fins industrielles et obtenir également d'autres pouvoirs additionnels, nécessaires à l'administration de la ville.

Le 20 octobre dernier, le Conseil de Ville de Plessisville passait une résolution autorisant la présentation d'un bill à la Législature Provinciale afin d'obtenir l'autorisation d'augmenter son pouvoir d'emprunt pour fins industrielles de \$60,000. à \$200,000.

Et comme les formalités à la présentation de ce bill privé n'étant pas encore accomplies, il jugea bon d'y apporter des modifications et de demander d'autres pouvoirs additionnels, nécessaires à l'administration de la ville.

Voici donc que lors de la séance

du 6 novembre il passa une autre résolution, laquelle devra compléter la résolution du 20 octobre, spécifiant les différentes demandes que notre Conseil de Ville veut obtenir de Québec.

En lisant textuellement la résolution de la séance du six novembre, que nous publions ci-dessous, vous remarquerez qu'il y a huit paragraphes, spécifiant chacun une demande d'autorisation de différents pouvoirs.

Au paragraphe quatre il est fait mention que notre Conseil de Ville demandera à la Législature l'autorisation d'accorder annuellement, sur

simple résolution, des frais de représentation au montant de \$800. pour le maire et de \$400. pour chacun des échevins. A ce sujet nous tenons souligner à l'attention de nos lecteurs que des explications furent données séance tenante, par M. le Maire, concernant ce paragraphe quatre, à savoir:

Que notre Conseil de Ville s'il obtient de la Législature l'autorisation d'accorder des frais de représentation à M. le Maire à MM. les Echevins, pourra le faire sur une simple résolution du Conseil. Ce qui (Suite à la page 10)

Le docteur Raymond Charron de Plessisville fêté par le bureau médical régional

Réception à "La Maison Blanche" de Laurierville, dimanche, le 11 novembre.

Le Docteur Raymond Charron de Plessisville a été l'objet d'une chaleureuse réception dimanche dernier, le 11 novembre, alors que le Bureau Médical de l'Hôpital du Sacré-Coeur et tous les médecins de la région ainsi que quelques amis intimes se réunissaient pour fêter son cinquantième anniversaire de naissance en plus de son vingt-cinquième anniversaire de profession médicale, par anticipation.

Précisons que le Dr Raymond Charron fut reçu médecin en mai 1932, et vint s'établir à Plessisville dès la même année. Alors il comptera donc 25 ans de profession médicale en mai prochain.

Le Dr Charron pratique dans notre ville depuis un quart de siècle. Et comme médecin en charge de notre Hôpital local il apporte son dévouement et toute son ardeur. Les malades du préventorium ont plus d'une fois bénéficié de ses largesses et de ses dons personnels.

La brillante réception qui marqua ces anniversaires eut lieu à l'Hôtel "La Maison Blanche" de Laurierville, dimanche soir le 11 novembre. Tous les médecins de la région et leurs épouses étaient présents. Une adresse fut lue par le Dr. Jules Cantin de Plessisville, alors que le cadeau-souvenir, comprenant une magnifique bague portant les emblèmes de la profession médicale, fut présenté par leur fils aîné Marc. Des fleurs furent offertes à Madame Charron, épouse du héros, par leur fillette Francine. N'oublions pas de souligner que le Dr. Charron compte un autre fils, Pierre, étudiant à l'Université d'Ottawa.

Le Dr Charron reçut les hommages et félicitations de tous ses confrères et la réception fut un bel écho de ses vingt-cinq années au service de cette noble profession médicale.

"La Feuille d'Erable" se joint aux confrères pour féliciter le Dr Charron et lui présenter ses meilleurs vœux de santé, bonheur et longévité.

Conférence de M. Paul-Marcel Forand . . .

"Le rôle de l'Industrie à Plessisville", tel est le sujet traité par M. Forand, au "Centre d'Etude" le 5 novembre.

Le Jeune Commerce de Plessisville lors de sa dernière assemblée régulière au "Centre d'étude" avait le plaisir de recevoir comme conférencier invité, un jeune membre de la Chambre, M. Paul-Marcel Forand, gérant des Ventes chez "Forano Limitée".

Celui-ci nous parla durant une trentaine de minutes d'un sujet fort intéressant puisqu'il avait intitulé sa causerie "Le rôle de l'Industrie à Plessisville". Il nous brossa un tableau détaillé de l'industrie chez-nous, de ses possibilités d'avancement, des capitaux qui y sont engagés, de même que des salaires qui y sont payés. Il s'intéressa également aux jeunes qui sortent de nos écoles après la 8e ou 9e année, et se demanda quel avenir leur est réservé? C'est alors qu'il entrevoyait

l'Ecole d'arts et Métiers" comme moyen exceptionnel de qualifier nos jeunes pour l'avenir. Aussi, souhaite-t-il avec ardeur l'agrandissement de l'Ecole que nous avons actuellement afin qu'elle puisse recevoir tous les jeunes qui

voudront prendre part aux différents cours qui y sont enseignés. Pour donner l'avantage à nos lecteurs de se mettre au courant des idées que M. Forand soulignait dans sa conférence nous la publions ci-dessous textuellement. Aussi, nous profitons de la circonstance (Suite à la page 12)

SERVICE ANNIVERSAIRE

Le Service Anniversaire de Monsieur J. E. Guenette

sera chanté en l'église St-Calixte de Plessisville. Samedi matin, le 17 novembre, 1956.

à 9 Hres. Parents et amis sont priés d'y assister.

Au Théâtre Colonial --- à PLESSISVILLE
Dimanche et Lundi, 18, et 19 Novembre -- Super Grand Spécial
Technicolor en Français

"A L'OUEST DE ZANZIBAR"

Avec: Anthony Steel, Sheila Sim, Edric Conner et Martin Benson.

Les contrebandiers de l'ivoire dans la noire et mystérieuse Afrique... l'histoire de l'homme qui osa défier leur sauvagerie!..

EN TECHNICOLOR.

LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de
"JEAN-RIVARD"
Défricheur et Economiste



Redaction et Administration
A Plessisville, P.Q.,
Canton Mégantic.



"La Feuille d'Érable" est imprimée aux ateliers "Le Guide" Ste-Marie, Bce Ste-Marie, Province de Québec
JEAN-PAUL HOUDE, propriétaire, Plessisville, P. Q.
Abonnement: Canada: \$2.00 — États-Unis: \$2.50 — Six mois: \$1.25
"Autorisé comme envoi postal de 2ième classe, Ministère des Postes, Ottawa".
Il est entendu que les articles de "La Feuille d'Érable" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.
Pour le tarif des annonces on voudra bien s'adresser à notre bureau.

Funérailles de M. Aimé Goulet à Plessisville

A Plessisville, le 1er novembre à sa résidence de la rue Ste-Thérèse a décedé Monsieur Aimé Goulet à l'âge de 68 ans et 2 mois. Le service eut lieu en l'église de St-Calixte lundi le 5 novembre à 10 heures.
M. le curé Camille Morissette présida la levée du corps. Le service fut chanté par M. l'abbé Robert Asselin vicairé assisté de M. le curé Camille Morissette comme diacre et M. l'abbé Adrien Laflamme, vicairé à Notre-Dame de Fatima, comme sous-diacre.
Au chœur de chant, on remarquait MM. Georges Duguay, J. L. Fradette, Marcel Caron, Rosaire Bélieu, Roméo Lamothe, M. Paul

Bérubé touchait l'orgue. Un landau de fleurs ouvrait le cortège. La croix était portée par M. Rolland Roberge. Les autres porteurs étaient MM. Jean-Paul Pender, Albert Breton, Maurice Mercier, Napoléon Boutin, Donat Bouffard, Aimé Genest.
Outre son épouse, née Augusta Bellemare, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Henri-Paul Goyette Germaine de Montréal, Mme Irène Marcoux (Françoise) de Welland Ont., M. Edouard Goulet de Plessisville, Mme Arthur Gosselin (Irene) de Plessisville, M. Jean-Paul Goulet de Plessisville, M. Fernand Goulet de Welland Ontario.
Ses gendres et belles-filles: M. Henri Paul Goyette de Montréal, M.

Irène Marcoux de Welland Ont., Mme Edouard Goulet (Régina Gosselin), M. Arthur Gosselin, Mme Jean-Paul Goulet (Rachel Brassard), Mme Fernand Goulet (Bernadette Doucet de Welland Ont. Ses frères et sœur. Le Rév. Père Edouard Goulet s.j. secrétaire général des missions à Rome, M. Aristide Goulet de Laurierville, Mme Stanislas Fournier, (Alma) de Montréal, M. Jean-Baptiste Goulet de Laurierville, M. François Goulet de Richmond, M. Alphonse Goulet de Laurierville. Ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Stanislas Fournier de Montréal, M. Arthur Dion de St-Pierre-Baptiste, Mme Jean-Baptiste Goulet de Laurierville, Mme François Goulet de Richmond, Mme Alphonse Goulet de Laurierville, M. M. Lucien Demers, M. Mme Alfred Demers, M. Mme Aimé Grégoire de Montréal. Ses petits enfants, Fernand et Serge Goyette, Gisèle François, Jacqueline, Lisette et Réjeanne Goulet, Ghislaine, Yvon Marie-Claire, Colette, Gaétan, Michel, Jean-Noël, Paul-André Gosselin, Denis, Lise, Jean-Claude et Jacques Goulet.

Assistaient aussi aux funérailles, Mlle Lucienne, Marguerite et Thérèse Goulet, M. Mme Raymond Goulet, M. Jean-Louis Goulet, Mlle Denise Goulet de Laurierville, M. Mme Hervé Bédard de Plessisville, M. Léo Goulet et Mlle Lillian Giguère de Richmond, M. Donald Goulet, Mlle Dorine et Irène Goulet de Richmond, M. Mme Raymond Simoneau, M. Mme Adrien Bilodeau de Laurierville, M. Mme Paul Armand Dion, Ludger Dion, Rodolphe Dion, Fernand Fortier, Etienne Dion, M. Camilien Dion, Philippe Dion de St-Pierre Baptiste, M. Mme Raymond Nadeau de Val Alain, M. Mme André Laroche de Victoriaville, M. Mme Fernand Meeduff, M. Mme Paul-Emile Fournier, M. Mme Philippe Fournier, M. Mme Rolland Fournier de Montréal, M. Mme Léo Grégoire de Plessisville, M. Mme Marcel Berthiaume, M. Mme Maurice St-Laurent, M. Mme Emile Guillemette,

LOUIS SIMÉON Prélarts Tapis

Centre du TAPIS de la Région des Bois-Francs
189, Notre-Dame Est, Victoriaville, - P.Q.

TAPIS

MUR A MUR
EXPERTS POSEURS
Prix raisonnables

Nouveau Restaurant à Plessisville ...

Salle à Manger Plessis

Samedi dernier, le 10 Novembre, avait lieu l'ouverture officielle d'un NOUVEAU RESTAURANT, AVEC SALLE A MANGER, au No 1729, rue St-Jean Baptiste, A PLESSISVILLE.

On y trouve: Installation et ameublement moderne, Cabines, Salle à Manger, service complet de restaurant, le tout dans un véritable cachet de propreté. Endroit idéal pour un bon repas ou rafraichissements. Repas à toute heure... L'ancienne cuisinière de "La Maison Blanche" de Laurierville à votre service.

Un personnel courtois se fera un plaisir de vous servir vos mets préférés... Votre encouragement est sollicité.

SALLE A MANGER PLESSIS

1729, rue St-Jean Baptiste, Plessisville, P. Q.

Henri Richard, Raymond Tardif, Alphonse Jam, Rolland Marquis, Jos. Morissette, Georges Provencher, M. Mme Alcide Bourque, Mlle Berthe Jutras, M. Alcide Mailhot M. Mme Gérard Vigneault, Mme Gaspard Vigneault, Mme Rosaire Poirier, M. Donat Bouffard, Georges Poirier, Omer St-Pierre, Léo Belleville, Aimé Genest, M. Mme Jos Hincse, M. O. Bilodeau, Roméo Pelletier, Camille Kelly, Aimé Brassard, Jules Baril, M. Mme Aurèle Brassard, Donat Brassard, Alphonse Morin, Jean-Paul Pender, Albert Breton, M. J. Demers, Jos. Laliberté, Josephat Pelchat, Aldéric Beauchesne, M. Mme Gérard Caron, Raoul Pellerin, Jean Paul Ferron, Rosaire Côté, M. Anatole Lachance, Mme Gérard Gosselin, M. Mme Eugène Beauchesne, Hervé Beauchesne, Robert Vintault, Léo Garneau, Rolland Roberge, Mlle Marie Blanchette, M. Jos. Bilodeau, Napoléon Boutin, Jos. Dubois, Jacques Contois, Alcide Dubois, Oscar Dubois, Georges Côté, M. Mme Alphé Mercier, Richard Goulet, Mme veuve Jos St-Pierre, M. Napoléon Giguère, Arsène Caron, J. A. Forand, J. W. Timermans, J. F. Leclerc, Louis Mailhot, Dr J. A. Blais, Marcel Sarra-Bourne, Emmanuel Lehoux, L. E. Presseault, Emile Lavoie, Jean Fusey, Alphonse East, Jos. Bernard, Jos. Tanguay, Archille Pellerin, J. Be Boisvert, J. Aimé Hincse, Léo Beaudette, Armand Garneau, Alphonse Bellemare, Amédée Cantin, M. Mme Jos Jutras, Léo Lachance, Daniel Garneau, M. Alfred Delisle, M. Mme Maurice Brassard, M. H. Painchaud, Georges Tardif, R. Lafond, Georges Dumaine, Dénér. Gosselin, M. Mme Gilles Boutin, Emile Côté, Mme Adrien Bouffard, l'abbé Wellie

Roux, M. Mme Hervé Roux, Mme Armand Roux de Victoriaville, Alfred Levasseur de Victoriaville, Mme Rolland Turgeon Plessisville, M. Mme Romuald Demers, M. Hervé Fournier, M. Mme Roland Boutin, M. Mme Alcide, Doucet, M. Mme Rolland Breton de Plessisville, M. Alcide Marcoux, M. Mme Adélar Marcoux, M. Mme Gérard Marcoux et plusieurs autres

Directeur de funérailles, François-Marie Rousseau de Plessisville.

Nous réitérons nos condoléances sincères à Madame Goulet et à la famille.

Note de St. Ferdinand

Monsieur et Madame Emmanuel Crépeault de Fabyan N. H. ont passé une semaine à St. Ferdinand à la Maison du Sacré-Coeur visitant M. Siméon Boissonnault, Madame Jos. Guérin ainsi que Mlle Jeanne Guérin.

Encourageons nos annonceurs

Logis à Louer à Plessisville

Logis neuf de cinq appartements, avec chambre de bain. Ce logis sera prêt le premier décembre.
S'adresser à:
1338, Ave ST-LOUIS
Tél: 262-W.
Plessisville, P. Q.
(P-15-22-29-Nov. 56).

A VENDRE

La Ville de Plessisville offre en vente un "Stoker" de marque "Vulcano" moteur 1/4 H. P. On est prié de soumissionner pour l'achat du "stoker" tel quel sans garantie, par lettre, au bureau du secrétaire-trésorier.

Date limite: mardi le vingt novembre prochain. Les intéressés pourront voir le "stoker" à la maison de M. Jos. Gamache, rue St-Jean Baptiste.

La Ville de Plessisville

Bon premier...

Le Canada français... paradis du chasseur! Ses forêts abondent en gibier de toutes sortes: perdris, canard, outarde, chevreuil, original, etc.



Bonne première...

Rien comme une bonne bière DOW pour désaltérer le chasseur après une journée dans les bois... et aussi pour rehausser le goût superbe du gibier qu'il a tué!



DOW est la seule bière CLIMATISÉE

Nous sommes les VENDEURS AUTORISÉS ...

Des superbes fournaises "ESSO"...

et des

Fameux bruleurs "ESSO"...

à Air Climatisé de la Compagnie Imperial Oil, Ltée.

Nous nous occupons de la VENTE, L'INSTALLATION et le SERVICE...

5 ans pour payer...

Aussi, nous pouvons faire les installations électriques de tous genres... Demandez nous prix... Sur appel téléphonique nous passerons chez-vous.

SERVICE ELECTRIQUE

P. E. Laflamme, Prop.

Téléphone: 181. Rue St-Louis et St-Edouard. PLESSISVILLE, - P. Q.

Service Express direct pour MONTREAL

— De Sainte-Anastasia — Plessisville à Montréal — Tous les Jours —

Tous les Jours		Tous les jours		Dimanche et Fêtes seulement - P. M.	
Sainte-Anastasia	A. M.	P. M.	4.25	9.00	
Plessisville	8.25		5.00		
Montréal	9.00	12.15	5.00	8.15	12.15

De Montréal à Plessisville et Ste-Anastasia — excepté Samedi et Dimanche —

Tous les Jours P. M.		Tous les Jours A. M.		Dimanche seulement P. M.		Dim. P. M. seulement	
5.30	8.45	9.20	12.45	2.00	5.15	8.30	11.30
		9.80	1.15	2.00	5.45		12.50
		Montréal	Plessisville	Ste-Anastasia			

Vendredi soir seulement: De Ste-Anastasia-Plessisville à Montréal. Départ de: Ste-Anastasia: 6.20 P. M. - Plessisville: 7.00 P. M. - Princeville: 7.10 P. M. - Montréal 10.15 P. M.

ARRETS CHEZ LES AGENTS LOCAUX CI-DESSOUS

Ste-Anastasia: — Napoléon ISABELLE, Tél: 235 sonnez 22,
Lyster: — HOTEL LYSER, Téléphone 4 sonnez 3,
Ste-Julie: — E. BEAUDOIN, Hôtel, Téléphone 22,
Laurierville: — H. LEMIEUX, Restaurant, Téléphone 21,
Plessisville: — Terminus Central, Téléphone 305,
Princeville: — Restaurant CARRIGNAN, Téléphone 25,
Montréal: — Terminus Trans-Canada, 1700 rue Berri, Tél: MA-7062 (Immeuble Palais du Commerce)

Tous les services mentionnés ci-dessus correspondent avec les Autobus de St-Ferdinand, Black-Lake et Theford-Mines

Pour renseignements supplémentaires Consultez votre agent local ou communiquez avec

Service de restaurant "Curb Service"

M. Hervé Provencher offre à la population de Plessisville et de la Région un "CURB SERVICE" et situé sur la route Nationale No 5, voisin de son Garage, à l'entrée du Village de Plessisville.

Service Rapide et Courtois...
Cachet de propreté... Prix raisonnables.
Votre encouragement est sollicité.

Hervé Provencher Propriétaire
Autobus de Luxe de 40 passagers, pour voyages spéciaux. Plessisville, P. Q.

CHALET A VENDRE à St-Ferdinand

Très belle plage située sur la route Nationale No 49 grand terrain, bon garage, ameublement comprenant poêle électrique, frigidaire, vaisselle, etc. Bon puit avec pompe automatique.

S'adresser à:
1783, rue St-Calixte
Casier Postal: 307 Plessisville, - P. Q.

Attention... Manufacture de matelas

Profitez de nos BAS PRIX en achetant ou en faisant réparer vos matelas usagés.

Appelz...

Rosaire Michel

1496, rue St-Jean Baptiste. Tél: 575-W. PLESSISVILLE, P. Q. (Nous passerons chez-vous).

POUR L'AUTOMNE...

Madame LATULIPPE vient de recevoir un choix exceptionnel de CHAPEAUX: FEUTRE, MELUSINE, SOUFFLE, ANTILOPE, PLUMES, etc.

Spécial cette Semaine: Casques de cuir pour garçonnets et fillettes à \$2.69

Madame M. L. Latulippe

1519, Avenue St-Louis - Plessisville, P. Q. (Voisin de la Banque Canadienne Nationale).

Romain Moreau REFRIGERATION

Installation, Vente et Service de toutes marques de réfrigérateur, commercial ou domestique. Aussi, air conditionné.

162, rue Octave, - Tél: PL. 2-2348
Victoriaville, - P. Q.

La Buick et la Pontiac 1957....

sont maintenant arrivées

Nous pouvons vous faire UNE DEMONSTRATION de ces AUTOMOBILES où vous trouverez DES AMELIORATIONS EXCEPTIONNELLES... Venez dès aujourd'hui... Il ne vous en coûte rien... Il nous fera plaisir de vous donner tous les détails désirés...

UNE VISITE vous donnera droit A UN BILLET GRATIS sur le tirage d'un APPAREIL TELEVISION dont le tirage se fera aux environs de Noël.

Dubois & Frères, Ltée

Rue St-Calixte PLESSISVILLE, - P. Q. Téléphone : 41-2.



Plus longue, plus basse, plus élégante, voilà la Pontiac 1957 que l'on décrit comme la "surprise de l'année" dans le monde de l'automobile. Elle est offerte en six séries avec un choix très étendu de moteurs de six ou huit cylindres, y compris le moteur à injection de carburant de 283 chevaux-vapeur. Le capot de la Pontiac 1957 est long et bas et est mis en valeur par une grille et un parechocs avant intégrants. On offre également une très vaste gamme d'intérieurs étincelants. D'autre part, le volant et le tableau de bord de la Pontiac ont été entièrement redessinés. Le volant lui-même est caractérisé par des lignes simples et fonctionnelles et il est bâti en retrait pour plus de sécurité. On voit ci-haut une décapotable "Laurentian" à deux portes.

La ville de . . .

(Suite de la page 10)

12 de la charte de la Ville, de manière à permettre l'affichage des avis publics en français seulement dans le hall de l'Hôtel de Ville;

4— L'autorisation du Conseil Municipal de la dite Ville d'accorder annuellement, sur simple résolution des frais de représentation au montant de \$800.00 pour le Maire et de \$400.00 pour les échevins et en conséquence la modification de l'article 10 de la dite charte.

5— Le pouvoir de faire des règlements pour interdire, pendant une période de temps raisonnable, la circulation dans les rues de la Ville, dans certains cas de nécessité et d'urgence, ainsi que pour enlever et remorquer tout véhicule stationné qui nuirait aux travaux ou opérations et au besoin le touer ailleurs y compris à un garage, aux frais du propriétaire qui ne pourra en recouvrer la possession que sur paiement des frais de touage et d'en-

treposage;

6— Le pouvoir de réglementer l'enlèvement des vidanges dans les limites de la Ville et d'imposer une taxe spéciale, variable selon les catégories des personnes ou le genre d'établissement, en vue d'en défrayer le coût;

7— L'autorisation de faire un règlement, après qu'un plan de subdivision aura été déposé, pour prohiber l'octroi de permis de construction sur des lots de telle subdivision avant que la rue en front du lot sur lequel on se propose de construire ait été ouverte et nivelée par le propriétaire du terrain subdivisé et donné ensuite par ce dernier à la municipalité, ainsi que le pouvoir de réglementer la subdivision, l'annulation de subdivision de lots situés dans les limites de la municipalité, d'obliger les propriétaires à soumettre leurs plans de subdivisions à l'approbation du conseil quinze jours avant leur pré-

sentation au ministre qui a charge du cadastre, pour enregistrement, de prohiber telles subdivisions lorsqu'elles ne coïncident pas avec le plan général de la municipalité, et d'obliger les propriétaires de rues et ruelles privées, à indiquer que les dites rues et ruelles n'appartiennent pas à la municipalité;

8— L'autorisation de faire sur la propriété de la Ville des travaux permanents tels que trottoirs, égouts pavages, aqueduc etc, et d'emprunter au besoin, les sommes d'argent nécessaires à ces fins, sur requête signée par les 2/3 des propriétaires du front des terrains concernés et sur approbation du ministre des affaires Municipales.

Le coût de ces travaux et l'intérêt sur l'emprunt fait pour leur paiement ainsi que les déboursés encourus à l'occasion des dits travaux seraient défrayés au moyen d'une cotisation spéciale, sur les propriétés intéressées, en proportion de l'étendue du front ou de la superficie de leurs propriétés.

Il est proposé par M. G. Lavigne Secondé par M. Maurice Brassard Que ce conseil requière Me Robert Marchand, avocat de modifier les pétitions et le bill privé qu'il a déjà préparés pour et au monde de la Ville de Plessisville, en y ajoutant les demandes ci-haut mentionnées ainsi que toutes autres dispositions additionnelles qui pourront être jugées nécessaires par ce conseil.

Adopté.

Le secrétaire-trésorier donne lecture de deux résolutions du Conseil de Ville modèle du Jeune Commerce de Plessisville, ainsi d'une proposition de l'Association des Pompiers demandant l'achat de deux lances-brumes.

Proposé par M. Maurice Brassard Secondé par M. J. Alcide Dubois. Que ce conseil s'ajourne au 13 novembre prochain.

Adopté.

GILLES CHABOT, Sec-Trésorier C. BENOIT CHARTIER, Maire.

Saladmater....

Mesdames, Mesdemoiselles,



Avez-vous choisi votre CADEAU DE NOEL? Rien ne se compare au merveilleux "Saladmater", l'ustensile le plus pratique pour la ménagère. Voyez l'annonce au poste C. F. C. M. TV.

de 4 hres à 4.30 hres p. m.

Votre représentante pour PLESSISVILLE et les environs se fera un plaisir de vous donner UNE DEMONSTRATION GRATUITE à domicile.

Ecrivez ou téléphonez à:

Madame Gérard Mailhiot

1326, Ave St-Louis,

PLESSISVILLE, - P. Q.

Tél: 5-J

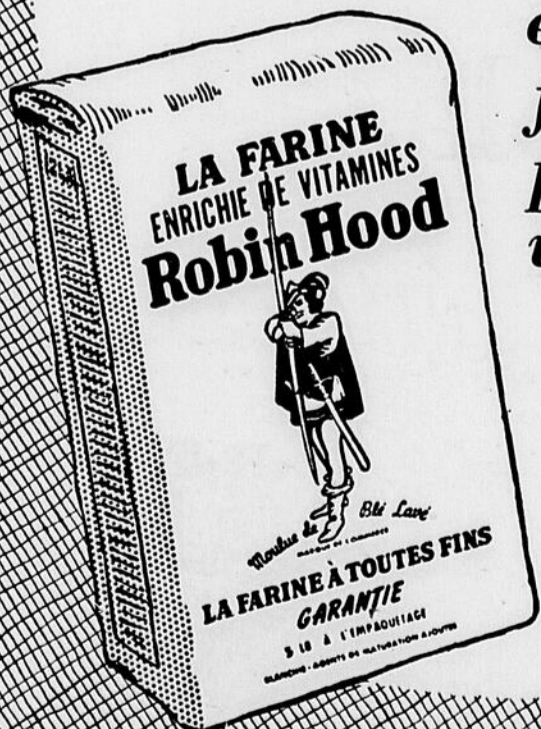
LA FARINE Robin Hood

"ÉPROUVÉE AU FOUR"

est la seule farine idéale pour toutes vos recettes

RECETTES CHOISIES

\$1.00 ou .75 et un certificat de garantie de farine ROBIN HOOD à: Robin Hood Flour Mills Ltd. B.P. 190, Montréal, Québec



VALEURS POUR LA CUISSON AVANT-NOEL

Le Temps de Noël signifie le temps de la cuisson . . . et quelle famille ne désire pas déguster les délicieux régals préparés à la maison. A votre magasin IGA vous trouverez tous les ingrédients nécessaires pour votre cuisson . . . Venez dès aujourd'hui . . . magasinez et épargnez à la façon IGA.

Cette semaine préparez une liste d'emplètes

SACS DE THE SALADA

Pqt 60 **75¢**

BEURRE d'arachides Pot. 16 oz. **31¢**
IGA

Coquetelaux fruits Bte 28 oz. **41¢**
Aylmer

SPAGUETTI Bte 20 oz. **19¢**
HEINZ

Papier en Aluminium Roul. 25 pd. **29¢**
IGA

Blé d'inde 2 Btes 20 oz. **35¢**
OAK Leaf

Catsup aux tomates Roul. 11 oz. **22¢**
AYLMER

GRAISSE DOMESTIC

2 Pqts 1 lb. **57¢**

JUS d'oranges

2 IGA Btes 48 oz. **79¢**

Noix de Grenobles IGA	Pqt 3 oz.	37¢
Cerises marachino IGA	Pot. 6 oz.	25¢
Huile Mazola	Bte 1 lb.	41¢
Gélatin Davis	Pqt	23¢
Chocolat Baker	Pqt 8 oz.	55¢
Noix de Coco Dalton	Pqt 7 oz.	23¢
Melasse Crosby	Pqt 40 oz.	27¢
Dattes Jaffa	Pqt 12 oz.	23¢
Ecorces de Fruits Aylmer	2 Pqts 8 oz.	37¢
Farine Purity	Sac 7 lbs.	53¢

POULET DANS LE PANIER

Table Rite tendre délicieux

lb. **39¢**

1-2 cottage roulé lb. **69¢**
Maple Leaf dans Cay-o-vac

JAMBON cuit Pqt 6 oz. **45¢**
Swift

VIANDE fumée Pqt 6 oz. **65¢**
Swift Tranchée

SAUCISSE au lard lb. **49¢**
Maple Leaf

FOURCHETTE A STEAK WILTSHIRE

59¢ avec une commande de \$5.00 de viande.

FROMAGE KRAFT

"Cracker Barrell "Old White"

Pqt 8 oz. **39¢**

COUVERTURE

ESMOND

\$3.98 avec une commande de \$5.00 ou plus

POUBELLE

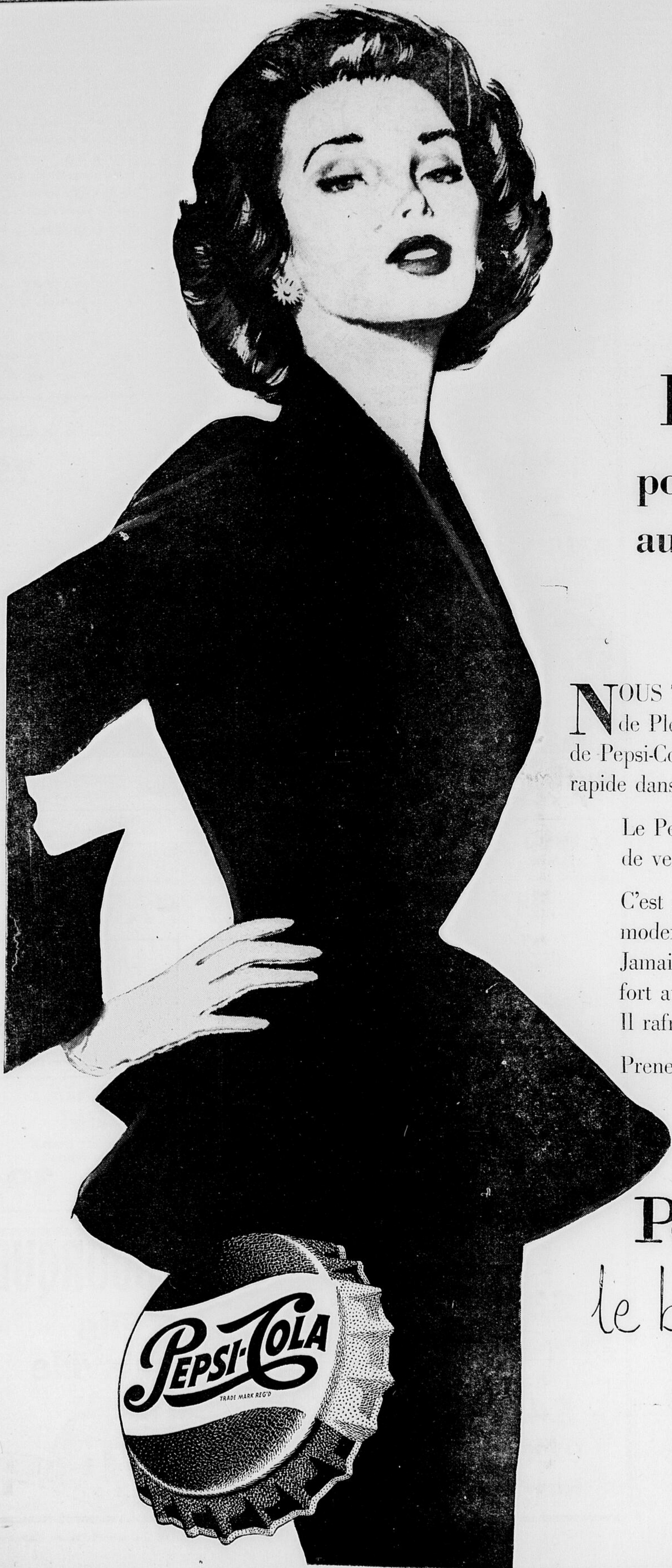
HANDI - CAN

\$4.98 avec une commande de \$5.00 ou plus

CARTES DE NOEL assorties 39¢
LA BOITE CHEZ IGA

J. E. BOURQUE & Fils Plessisville





Merci

Plessisville

**pour avoir contribué
au succès foudroyant
de Pepsi-Cola**

NOUS TENONS à remercier la population de Plessisville pour avoir contribué à faire de Pepsi-Cola le breuvage dont le succès a été le plus rapide dans tout le Canada.

Le Pepsi-Cola bat actuellement tous ses records de vente, au Canada et à l'étranger.

C'est parce que le Pepsi est un breuvage moderne. Rien n'est trop bon pour sa fabrication. Jamais lourd, jamais trop sucré ni trop fort au goût, c'est un breuvage léger. Il rafraîchit sans alourdir.

Prenez un Pepsi.

Pepsi-Cola
le breuvage léger

PAUL BRUNELLE



Décès de M. Zoël Rousseau de Windsor Mills

Nous sommes au regret d'annoncer à nos lecteurs le décès d'un ancien citoyen de Plessisville en la personne de M. Zoël Rousseau, décédé à Windsor Mills, le 7 novembre, à l'âge de 74 ans.

Le défunt avait travaillé plusieurs années au magasin de J. A. Savoie et Fils, puis alla s'établir à Windsor Mills où il opérait un commerce important. Depuis quelques années il s'était retiré des affaires et vendait son poste à un parent M. Théo Rousseau.

Marié à une ancienne paroissienne,

Mme Christine Legendre qui lui survit.

Ses funérailles eurent lieu en l'église de Windsor Mills samedi matin le 10 novembre à 10.30.

La dépouille mortelle fut alors transportée à Plessisville où un Libera fut chanté en l'église St-Calixte et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit dans le lot de famille.

Un nombre imposant de parents et d'amis ainsi qu'une forte délégation de Chevaliers de Colomb escortèrent la dépouille jusqu'à sa dernière demeure. Le défunt était membre actif de l'ordre et quatrième degré.

A l'arrivée à Plessisville, plusieurs amis se portèrent à sa rencontre. Les porteurs au Libera étaient: MM. Albert Savoie, Aimé Gosselin, Jos. Hinse, Georges Lavigne, Jean-Paul Bourque et Jean-Paul Hordé.

Au premier rang du défilé on remarquait son épouse Mme Zoël Rousseau de Windsor Mills, M. l'abbé Alfred Beaudet, curé de St-Cyrille de Wendover, et cousin du défunt, M. l'abbé Mozart Pelletier de Texas Louisiane, M. et Mme Joseph Rousseau, M. et Mme Alfred Rousseau, M. et Mme Raymond Rousseau, Mme Paul Rousseau, de Windsor Mills, M. Wilfrid Rousseau, M. et Mme Armand Rousseau, avocat et Mme Rousseau de Sherbrooke, Mme Philippe Rousseau, M. et Mme Charles-A. Rousseau, M. et Mme Aimé Duval, Mlle Pauline Rousseau, M. Paul Proulx tous de Windsor Mills, M. et Mme Léon Rousseau de Auburn Maine, M. et Mme Théo Rousseau, Mlle Louise Rousseau, M. et Mme Orien Bourassa, Mlle Colette Bourassa de Windsor Mills, M. et Mme Albert Beaudet de Victoriaville, J.-A. Pelletier de Windsor Mills, M. et Mme Gérard Goellant, M. Kenneth Robb d'Asbestos, M. et Mme Aimé Duval de Windsor Mills, M. et Mme Jos. Côté, Mme An-

thime Couture, Mme Eddy Desgagnés, M. et Mme René Pelletier, MM. Rosaire Pion, Louis Vallerand, G. S. Laurent, E. Thibault, L. Thérien, Gérard Durand, Joseph Dion, Gérard Dion, Mme Gérard Dion, Mme Armand Duval, M. et Mme Emile Dubois tous de Windsor Mills, Mme Raymond Beaudet de Victoriaville, Mlle Thérèse Lavallée de St-Cyrille, M. l'abbé Robert Beaudet de St-Rosaire, M. et Mme Jacques Poitras de Sherbrooke, M. et Mme Mandoza Généreux Sawery, M. Georges Beaudet, Mme Laval Langlois, Mlle Juliette Beaudet, de Drummondville, Mme C. O. Labbé, Mme Honorius Beaudet, M. Richard Beaudet de Victoriaville, Mlle Jeannette Rheault de Sherbrooke, etc. etc. M. et Mme Oliva Savoie d'Inverness, M. et Mme Georges Dupont, MM. Alfred Delisle, Nap. Laliberté, P.-A. Painchaud, Henri Bélanger, Roger Bélanger, Alphonse Olivier, Philippe Boulé, Ernest Boulanger, Mme York Grégoire, Mme Jean-Paul Houde, M. J. Uldoric Lemieux, M. J. G. Boissonault de Plessisville et autres.

"La Feuille d'Erable" présente à la famille l'expression de ses plus vives sympathies.

CE CHER ET MAUDIT ALCOOL

De tout temps, avouons-le, l'alcool a eu de nombreux amis comme aussi de nombreux ennemis. Il y a une foule de personnes qui ont la bouteille en grande vénération; c'est un culte qui va presque jusqu'à l'idolâtrie. Pour se griser avec les vapeurs de la boisson, certains sont prêts à tout sacrifier, argent, santé et pour ces assoiffés, il ne reste plus qu'un idéal: boire!

Cela mène à des erreurs graves et à des excès déplorables. Ces erreurs et ces excès font verser des larmes à plusieurs victimes innocentes, et font rougir plusieurs fronts; ainsi, l'alcool n'a pas rien que des amis, mais aussi des ennemis, qui le maudissent de tout leur cœur. C'est donc un être, à la fois captivant et terrible, qui attire vers lui et qui repousse loin de lui, suivant les dispositions du corps et de l'âme des humains. J'ai connu des gens qui, après avoir sacrifié une notable partie de leur vie

à l'alcool ont fait soudain volte-face et se sont mis à le détester et à le mépriser. Ces anciens amis deviennent ses pires ennemis. Après avoir souffert de la tyrannie de ce monstre, ils l'abhorrent de toutes leurs forces. Ce sont d'anciens esclaves qui savent jouir pleinement de leur liberté; une nouvelle conception, juste celle-là, de la vie et du bonheur, les a orientés et désormais, ils comprennent que la sobriété est la mère de la paix et de la joie.

Parmi les ennemis, de l'alcool, il y a la grande foule de ceux qu'il a martyrisés et qui ont hérité de lui la pauvreté, la maladie, la honte et des malheurs inouis. Dans quel camp sommes-nous? En qualité d'hommes libres, nous avons le devoir de bien orienter nos volontés en cette occasion; serons-nous les amis du cher alcool ou les ennemis du maudit alcool? L'Eglise et la Patrie ont toutes deux les yeux fixés sur nous en ce moment; serons-nous pour elles un objet de honte ou de joie? Le choix est facile à faire, n'est-ce pas?

L'OPTIMISTE.

biologistes se référant à leurs fiches peuvent établir la croissance pendant une période donnée et la migration.

A ce jour, 22.137 poissons ont été étiquetés. Ces poissons sont de diverses espèces, ainsi: 1.323 sont des éperlans; 8.834 sont des petites morues (poulamons); 2.178 des bars, etc., etc. Ce travail d'étiquetage se fait à Neuville, Lauzon, St-Vallier, St-Roch-des-Aulnaies, Ste Anne de la Pocatière.

Le ministre de la Chasse et des Pêcheries, l'honorable Camille-E. Pouliot, m.d., soulignant la nécessité du retour des étiquettes pour compléter le travail entrepris par les biologistes de son ministère, annonce que, comme par les années, passées, le ministère payera \$1.00 pour chaque poisson étiqueté retourné par les pêcheurs si ce poisson est accompagné des renseignements demandés, soit: la date et l'endroit de la prise, la méthode de pêche employée, le nom et l'adresse du pêcheur. On payera \$1.00 pour l'étiquette, seulement si le pêcheur ajoute aux renseignements précités une description de la taille du poisson, soit sa taille de la bouche à la fourche, de même que son poids.

Chaque poisson étiqueté vaut \$1.00

Le laboratoire de biologie du ministère provincial de la Chasse et des Pêcheries, sous la direction du docteur Vadym Vladykov, procède chaque été, depuis de nombreuses années, à l'étiquetage des poissons de diverses espèces que nous avons dans la province.

L'étiquetage est d'une aide précieuse dans l'étude de la croissance et de la migration des poissons.

En effet, les biologistes qui étiquettent ces poissons ont soin de noter le numéro de l'étiquette, la date, le lieu, le poids et la longueur du poisson marqué. Le poisson est remis à l'eau et les renseignements sont transmis au laboratoire de Québec et classés. Ainsi, lorsqu'une de ces étiquettes est retournée par un pêcheur avec la date, le lieu de prise et la longueur du poisson, les

Prière à St-Jude

pour obtenir un faveur.
Saint Jude, apôtre glorieux, fidèle serviteur et ami de Jésus, le nom du traître Judas est la cause que vous êtes oublié par plusieurs, mais l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi, si malheureux, qui vous implore; usez en ma faveur du privilège qui vous est accordé d'apporter visiblement et promptement le secours nécessaire, dans les cas sans espoir.

Venez à mon aide dans ce grand besoin, afin que je reçoive les consolations et les secours du Ciel dans toutes mes nécessités, tribulations et souffrances, particulièrement... (ici faites votre demande...) et que je bénisse Dieu avec vous et tous les élus, durant toute l'éternité. Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir de cette grande faveur, et je ne cesserai jamais de vous honorer comme mon patron très spécial et de faire tout en mon pouvoir pour encourager votre dévotion. Ainsi soit-il.

Saint Jude, priez pour nous et pour tous ceux qui vous invoquent et vous honorent.
Imprimatur: Marianeppi 21 a Junii 1938
GEORGIUS CHARTIER, p. a., vic. gn.

Terre à vendre à Plessisville

Située à 1 1/2 de la ville de Plessisville, sur la route Nationale No. 5, comprenant quatre (4) arpents de largeur un (1) mille de profondeur, avec maison neuve et grange neuve également. Aussi agrès de culture à vendre avec la terre et les bâties, ou séparément. Bonnes conditions.

S'adresser à:

ALCIDE BOURQUE

8ième Rang. - Tél: 918-32
PLESSISVILLE, P. Q.

BOUCHERIE LEVASSEUR

1845, rue Savoie. - Téléphone: 445
PLESSISVILLE, - P. Q.

SPECIAUX DU 15 AU 22 NOVEMBRE

Boeuf

STEAK de boeuf, (fesse), 59c la lb.
ROTI de boeuf, (surlonge), 59c la lb.
ROTI de boeuf, (filet) 55c la lb.
FOIE de boeuf, 23c la lb.

Lard

SAUCISSE fumée, 2 lbs pour 69c
SAUCISSE (lard-boeuf) 3 lbs pour 95c
TETE de lard, 15c la lb.
PATE de lard, 23c la lb.
FOIE de lard, 27c la lb.
BELOGNIA, 23c la lb.

Extra spécial

BOEUF haché, 29c la lb.
BEURRE 59c la lb.
POMMES pour cuire, 10 lbs pour 39c la lb.
BEURRE (Mons), pour rôti, 33c la lb.
KISSES Ste-Catherine, 36c la lb.
KISSES Ste-Catherine, le paquet 39

Afin de donner un meilleur service nous avons UN LIVREUR pour les fins de semaine.

Tél: 713 — 1501 rue St-Calixte

RITA SAMSON

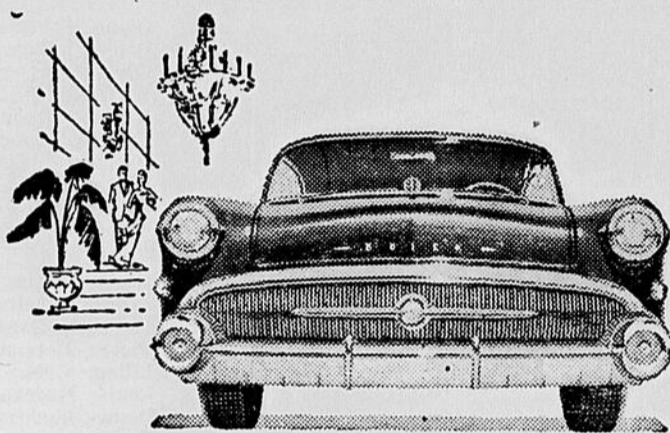
Coiffeuse Diplômée des Studios de Québec.

Ondulations, Permanents à froid et "Perma Tieda".
Teintures et tout autres traitements.

Heures de Service:

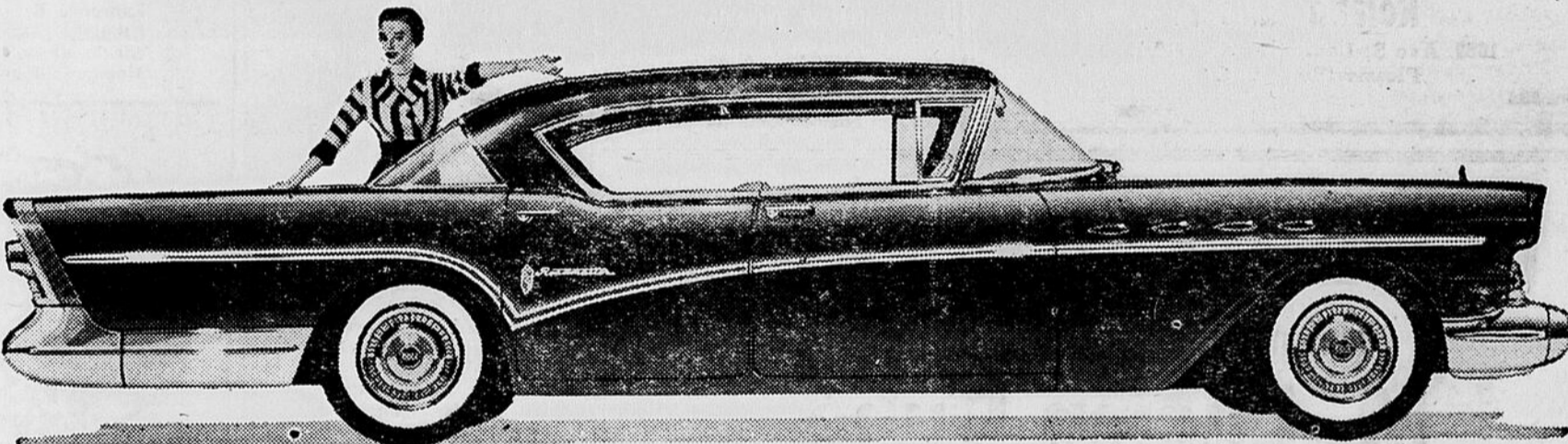
Mardi et Jeudi: 9 A. M. à 7 P. M.
Mercredi et Vendredi: 9 A. M. à 10 P. M.
Samedi: 8.30 A. M. à 6 P. M.

Plessisville, P. Q.



*Nous l'avons!
Nous l'avons!*

La plus nouvelle Buick



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Riviera Buick Roadmaster 4 door

VOUS avez, n'est-ce pas, entendu dire que toutes les nouvelles voitures 1957 sont vraiment nouvelles?

Eh! bien, en ce qui concerne les Buick 1957, c'est la pure vérité.

Et c'est avec le plus vif enthousiasme que nous vous présentons la plus nouvelle des Buick nouvelles.

Toute nouvelle... et mieux encore!
Nous affirmons que la Buick 1957 est nouvelle au sens précis et littéral du terme.

Nous affirmons que du sol au toit, et de sa grille étincelante à ses élégants feux arrière, elle est entièrement nouvelle.

Nous affirmons qu'elle présente une nouvelle ligne, plus basse, de nouvelles carrosseries, de nouveaux pare-brise, de nouvelles commandes, de nouveaux tableaux de bord rembourrés et de nouveaux volants de sécurité, de nouveaux sièges, de nouveaux tissus et de nouvelles couleurs.

Nous affirmons que ses trains avant et arrière sont tout à fait nouveaux, de même que ses freins, sa direction, son maniement, son roulement, sa tenue de route et son châssis plus solide et plus sûr.

Nous affirmons que du vilebrequin en montant, les moteurs V8 sont nouveaux, avec de nouveaux supports aux nœuds d'oscillation, pour une élimination maximum des vibrations, un système d'alimentation à l'épreuve de la rouille, une respiration plus libre et plus profonde, une puissance et une compression maximums grâce à une cylindrée de 364 pouces cubes.

Nous affirmons, encore et surtout, qu'une nouvelle Dynaflow* à pas variable perfectionnée et d'une douceur parfaite à toutes allures de marche "directe" (Drive) — élimine presque entièrement la nécessité de la basse vitesse (Low).

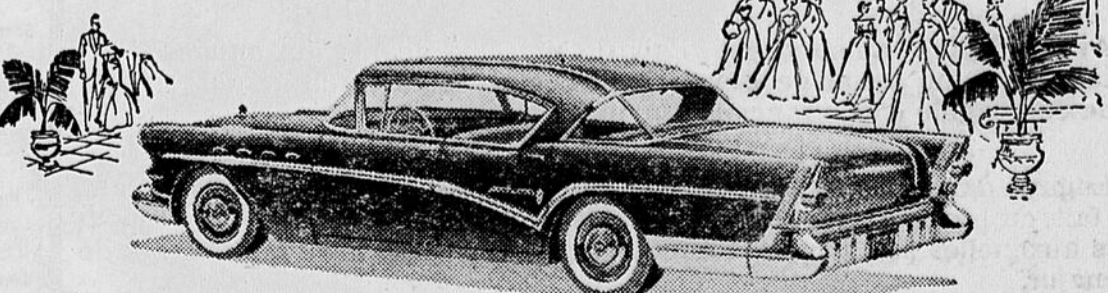
Venez donc admirer la silhouette surbaissée, l'élégance hardie des Buick 1957 et leur élan instantané.

Venez voir toutes ces merveilles: une véritable voiture de travail possédant toute la grâce et l'allant d'une Riviera décapotable à toit rigide et sans montants — le plus beau Estate Wagon que vous ayez jamais vu.

Vous comprendrez alors notre enthousiasme, que vous ne manquerez sûrement pas de partager.

*La nouvelle Dynaflow perfectionnée à pas variable est la seule que Buick fabrique aujourd'hui. Elle fait partie de l'équipement standard des modèles Roadmaster, Super et Century. Egalement disponible, moyennant léger supplément, dans les Special.

QUAND IL SE CONSTRUIRA DE MEILLEURES AUTOS, BUICK LES CONSTRUIRA



EN MONTRE AUJOURD'HUI

Dubois & Frères
Rue St-Calixte Tél: 41-2.
Plessisville, - P. Q.

Tél: 278.

Marcel Martel

Assurances Générales.
Vie... Feu... Automobiles...
Accidents... Responsabilités de tout genre.

1510, Ave St-Louis.
(Chez Mme J. E. Bourque)
PLESSISVILLE, - P. Q.

Ecole St-Calixte Plessisville honneur au mérite Octobre 80%

- | | | | |
|------------|---|--------|---|
| 12ème | Gaétane Leclerc
Lisette Turcotte | 8ème B | Lise Auxprix
Lise Roy
Françoise Beaudoin
Nicole Bolduc
Murielle Provencher
Pierrette Soucy
Nicole Levasseur
Jocelyne Gingras
Suzanne Provencher
Céline Boucher |
| 11ème | Gisèle Gagnon
Elisabeth Gingras
Lucille Germain
Alberta Brochu
Fernande Lafond | 7ème A | Louise Provencher
Nicole Béveau
Huguette Latulippe
Andrée Laperle
Pauline Chartier
Christiane Houde
Rose-Hélène Demers
Marthe Bérubé
Rolande Lafond
Pierrette Jacques
Claudette Gagné |
| 10ème | Laurence Bourque
Lise Laperle
Claire Dubuc
Pierrette Mailhot
Madeleine Simoneau
Dolores Mercier | 7ème B | Mireille Béliste
Marguerite Huot
Marielle Guillemette
Lorraine Morneau
Louisette Côté
Pauline Lemire
Pierrette Provencher
Diana Auger
Micheline Morin |
| 9ème année | Suzanne Germain
Andrée Daigle
Cécile Brissette
Cécile Cormier
Marthe Boulanger
Nicole Béveau
Berthe Martineau
Nicole Jutras
Huguette Garneau
Monique Proulx
Yvette Provencher
Suzanne Morneau
Michelle Béveau | 7ème C | Micheline Provencher
Monique Godbout
Florence Labrie |
| 8ème A | Carmen Drolet
Claudette Beaudoin
Claire Germain
Bibiane Faucher
Denise Painchaud
Françoise St-Pierre | | |

BON COMMERCE A VENDRE

Epicerie-Restaurant établi depuis huit ans. Résidence et Magasin compris. Bonne clientèle.

S'adresser à:

Roland Lebel

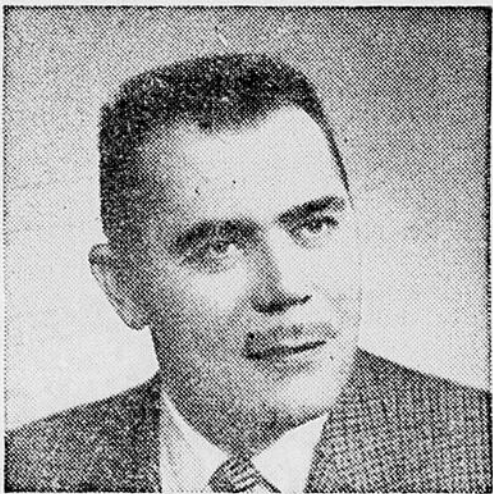
1682, Ave St-Laurent, - Tél: 719-J.
Plessisville, - P. Q.

(P-15-Nov. 56.)

La Brasserie Labatt Limitée

annonce la nomination de

M. Lucien Dubé



au poste de gérant régional
pour l'Est du Québec

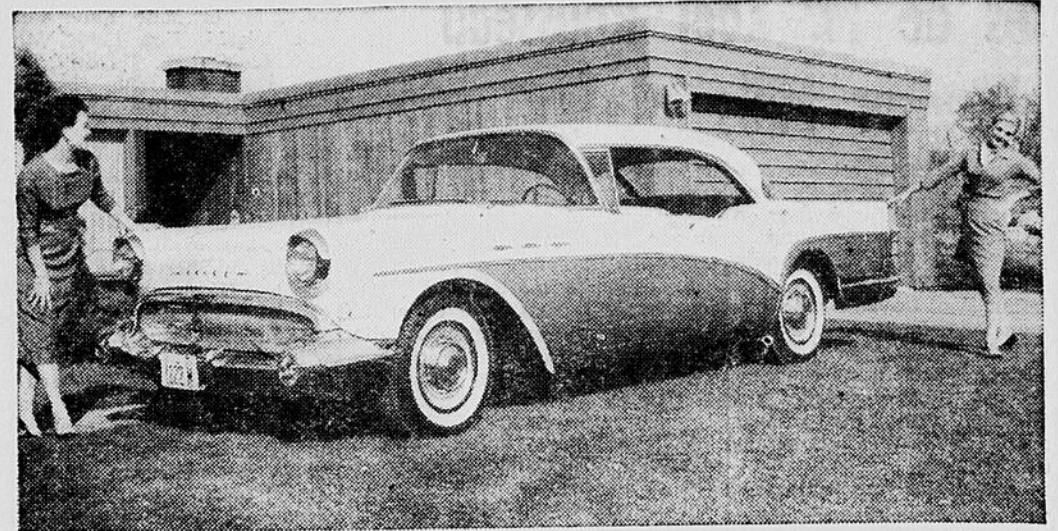
Avant d'entrer au service de Labatt, M. Dubé acquis dix années d'expérience comme agent de brasserie et occupa le poste de gérant général d'une compagnie d'assurance à Rimouski.

Engagé dans l'Armée canadienne durant la seconde Guerre mondiale, il a fait, en Europe, avec le Régiment de la Chaudière toutes les campagnes auxquelles prit part ce fameux régiment et il est parvenu au grade de major.

Il s'intéresse depuis de longues années aux oeuvres sociales de Rivière-du-Loup, ayant été entr'autres directeur de la Croix Rouge canadienne et de la Chambre de Commerce; il présida la campagne de souscription en faveur de l'Hôpital Ste-Justine dans le district de Rivière-du-Loup.

Enfin, M. Dubé est un ardent sportif, fervent du hockey et du tennis et membre du Conseil d'administration du Centre sportif de Rivière-du-Loup.

- | | |
|------------|--|
| 3ème A | Micheline Gingras
Ginette Desrochers
Ginette Croteau
Louise Laliberté
Jacinthe Painchaud
Suzanne Bertrand
Andrée Chartier
Pierrette Fournier
Lise Henri
Lise Laliberté
Monique Auxprix
Suzanne Beaudette
Evelyne Létourneau
Lise Gosselin |
| 6ème A | Paule Fournier
Lucille Labrie
Claudette Gingras
Madeleine Vigneault
Claire Chapdelaine
Nicole Mailhot
Michelle Daigle
Claude Provencher
Paule Lacombe
Marthe Latulippe |
| 6ème B | Mireille Desrochers
Lorraine Morin
Noella Cadorette
Gaétane Rodrigue
Georgette Bélanger
Rolande Pelletier
Huguette Lemay
Monique Boucher |
| 5ème A | Françoise Chartier
Louise Beaudoin
Claire Grégoire
Thérèse Martineau
Louise Brissette
Céline Côté
Claudette Marchand |
| 5ème B | Raymonde Veilleux
Claudette Pelchat
Hélène Gingras
Colette Trépanier
Jocelyne Laliberté
Louise Bureau
Claudette Boulé
Claudette Caouette
Murielle Doyle
Jeannine Laflamme |
| 5ème C | Lise Beauchemin
Lise Corriveau
Monique Daigle
Alice Daigle
Thérèse Fortier
Louise Fournier
Lise Guillemette
Clémence Gosselin
Denise Martineau
Thérèse Pellerin
Jeanne Pichette |
| 4ème A | Suzanne Laliberté
Aline Vigneault
Jacinthe Jean
Paule Provencher
Judith Duguay
Monique Bilodeau
Ruth Boulanger
Madeleine Chartier
Suzanne Bellisle
Hélène Bérubé
Lise La'ouche
Odette Tremblay |
| 4ème B | Claudette Laliberté
Luce Gaudet
Suzanne Côté
Louise Routhier |
| 2ème A | Hélène Desrochers
Renée Marcotte
Lise Pelchat
Diane Martineau
Micheline Gauvreau
Denise Dumaine
Ginette Olivier
Pierrette Marcoux
Christiane Guénette
Louise Malon
Jacqueline Paquet
Denise Bélanger
Jeanne Dubois
Christine Chassé |
| 2ème B | Julien Michaud
Réal Côté
Roger René
Serge Fradette
Jean-Yves Gagné
Pierre Ouellet
Louis Provencher
Réal Béveau
Raymond Latulippe
Tanguy Morin
Sylvain Jean
Serge Lacombe
Marcel Doyle
Pierre Lafond
Laurent Soucy
Jean-Claude Boilard
Claude Lemire
Jacques Thibeault
Jean-Paul Guay
Jean Marchand
Normand Bélanger
Huguette Fillion
Nicole Rheault
Monique Simonneau |
| 1ère A | Françoise Charest
Francine Fournier
Murielle Roy
Marthe Vaillancourt
Jacinthe Vigneault
Denise Fournier
Edith Laroche
Raymonde Gingras
Marthe Bureau
Lise Lapiere
Hélène Gamache
Francine Laliberté
Lise Boilard
France Thériault
Florence Béveau
Lucie Bérubé
Odette Marcotte
Denise Chartier
France Bécoite
Francine Daigle
France Carrier
Nancy Caouette. |
| 1ère B | Jacques Côté
Martin Painchaud
Jean-Marc Neault
Daniel Boisvert
Jules Painchaud
Gaston Pelchat
Richard Lebrun
Gaétan Martineau
Gaston Thériault
Christian Mercure
Jean-Claude Guillemette
Serge Bilodeau
François Bergeron
Richard Mercier
René Gaudet
Michel Roger
Jean Boulanger
André Lafond
Yvan Thériault
Clément Prince
Réjean Moore |
| 6ème année | Lucille Marcoux
Ginette Hubert
Rachel Hainse
Claire Salvail
Monique Guay
Monique Bergeron |
| 5ème | Marguerite Lafond
Lise Côté
Murielle Bergeron
Andrée Bourgoin
J.-Rose Beaudoin
Lise Bolduc
Murielle Provencher
Denise Blier
Jacqueline Morissette
Réjeanne Provencher |
| 4ème | Ginette Bilodeau
Marielle Henri
Claire Bussière
Lise Bergeron
Thérèse Blier
Nicole Fournier
Jacqueline Ouellette
Gracia Jean
Jacqueline Patry |
| 3ème | Murielle Marcoux
Mireille Sarra-Bournet
Yolaine Simoneau
Lisette Bellemare
Lise Labrecque |



En 1957, Buick présente aux automobilistes canadiens des carrosseries plus spacieuses entièrement nouvelles dont le style futuriste est celui des "voitures de rêve", de nouveaux et plus gros moteurs V8, ainsi qu'une nouvelle suspension avant qui apporte une nouvelle facilité de manoeuvre et une tenue de route sans précédent. La Buick possède un nouveau train avant, un pare-brise panoramique plus grand dont l'angle des montants est encore plus accentué, une fenêtre arrière en trois parties, une nouvelle forme de train arrière, de nouvelles garnitures en forme de fers de lance, et de tout nouveaux pare-chocs tant à l'avant qu'à l'arrière. La hauteur a été réduite dans tous les modèles, sans que pour cela on réduise à l'intérieur l'espace pour la tête. On voit ici une Riviera Special quatre portes, à six places.

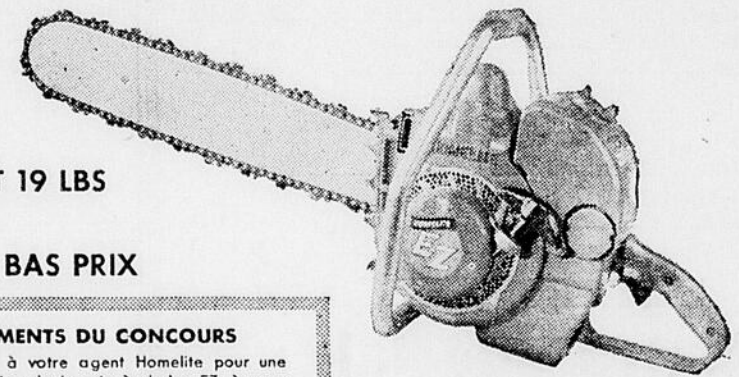
- | | | | | | | | |
|------------|---|--|---|------------|--|------------|--|
| 2ème | Diane Fournier
Denise Lafond
Lucie Labrecque
Pierrette Blier
Nicole Gagnon
Ginette Provencher
Pierrette Pellerin
Louise Salvail
Carole Ruel
Ginette Guay | 3ème année | Ginette Thibeault
Jeannine Beaudette
Pauline Noël
Johanne Gagnon
Hélène Bellemare
Micheline Boissonneault
Marthe Vallée
Francine Lafond
Madeleine Beaudoin
Jocelyne Paradis
Denise Blais | 3ème année | Yvon Nadeau
Hélène Bédard
Céline Laroche
Lise Bradette
Ginette Provencher
Jacques Boulet | | |
| 1ère | Cécile Hainse
Lisette Goudreault
Pierrette Gagnon
Pierre Mercier
Liliane Côté
Louise Nadeau
Diane Bilodeau
Denise Provencher
Irène Giguère
Carole Fournier
Denise Bolduc
Yves Sarra-Bournet
Diane Laliberté
Céline Laliberté | 2ème année | Johanne Vaillancourt
Claire Beaudoin
France Mercier
Pierrette Brochu
Francine Gagnon
Denise Bergeron
Liette Rheault
Christiane Morneau
Diane Gobeil
Gisèle Laflamme
Paula Vachon
Juliette Beaudoin
Francine Mailhot
France Bourque | 2ème année | Marie-Marthe Bédard
Roland Brisson
Jean-Noël Cloutier
Marcelle Auger
Yvon Patry
Diane Demers
Gisèle Faucher
Françoise Jolin
Lise Paradis | 1ère année | Odette Isabelle
Jacques Garneau
Clément Bédard
Réal Turmel
Murielle Provencher
Nicole Isabelle
Michel Brisson
Diane Jolin
Gaetan Patry |
| 4ème année | Lise Taschereau
Raymond Fournier
Jocelyne Béveau
Laurence Bergeron
Huguette Fillion
Nicole Rheault
Monique Simonneau | ECOLE SAINTE-THERESE PLESSISVILLE
Honneur au mérite 80%
Octobre 1956 | ECOLE CHANOINE BOULET PLESSISVILLE
Honneur au mérite 80%
Octobre 1956 | 4 & 5 E | Réal Croteau
Jean-Marc Pelletier | | |

Chambre et Pension à Plessisville
S'adresser à:
Benoit Martineau
1140, rue St-Calixte
(2ième étage)
Chez M. Aimé Lord.
Plessisville, P. Q.
(P-15-22-29-Nov. 56.)

PARTICIPEZ AU CONCOURS DE \$1,000.00 DES SCIES À CHAÎNE HOMELITE EZ

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI

4 PRIX de \$150*
OU
4 PRIX de \$300
*VOTRE PRIX SERA DOUBLÉ SI VOUS ACHETEZ UNE SCIE À CHAÎNE HOMELITE EN NOVEMBRE 1956



SEULEMENT 19 LBS
5 FORCES
NOUVEAU BAS PRIX

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Demandez à votre agent Homelite pour une démonstration de la scie à chaîne EZ, à commande directe.
2. Remplissez le bulletin d'inscription et postez au département de la publicité, Terry Machinery Company Ltd., Case postale 1460, Montréal 9, Que.
3. Indiquez clairement votre nom, votre adresse et le nom de votre agent. Si vous gagnez votre agent gagnera aussi un prix spécial.
4. Si vous achetez une scie à chaîne Homelite EZ en novembre 1956, vous devenez éligible pour le double du montant d'argent à gagner à la condition d'attacher la carte de garantie à votre bulletin d'inscription.
5. Les entrées doivent porter un sceau d'affranchissement postal antérieur à minuit, le 30 novembre, 1956.
6. Ce concours est ouvert aux résidents de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Québec, l'Ontario et l'I.P.E. seulement. Sont exclus, les employés de Terry Machinery, son agence de publicité, les membres de leurs familles et quiconque participe directement ou indirectement à l'organisation de ce concours.

Essayez-la, vous réaliserez immédiatement pourquoi la scie à chaîne Homelite est la plus renommée au Canada.

Elle passe au travers d'un chêne de 8" en 5 secondes et d'un pin de 18" en 14 secondes sans aucun effort de votre part.

Faites-en la preuve aujourd'hui. Prenez une EZ et voyez avec quelle puissance elle coupe le bois même le plus dur.

Visitez votre agent local dès aujourd'hui et demandez-lui une démonstration. Il vous remettra alors votre bulletin d'inscription au grand concours de la scie à chaîne Homelite EZ.

TERRY
MACHINERY
COMPANY LTD.

10030 MONTÉE ST-LAURENT, MONTRÉAL 9, QU

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT -
DEMANDEZ UNE DÉMONSTRATION
GRATUITE AUJOURD'HUI

Voyez votre agent local ou
QUEBEC CHAIN SAW LIMITED

Noces d'argent de M. et Mme Joseph Plamondon de Princeville

A l'occasion des noces d'argent de M. et Mme Joseph Plamondon de Princeville, une soirée fut organisée au Château Blanc de Victoriaville, par M. et Mme Raoul Thibodeau de Princeville. Une adresse fut lue par Mlle Lisette Plamondon; une gerbe de fleurs fut présentée par Mme Raoul Thibodeau et une magnifique coutellerie leur fut offerte.

On remarquait, au nombre des invités, M. et Mme Joseph Plamondon, les heureux jubilaires, et Mme Raoul Thibodeau, M. Henri Plamondon, Mlle Pierrette Sévigny, M. Gérard Plamondon, Mlle Lisette Plamondon, Roch, Agathe, Benoit et Noël Plamondon, tous de Princeville, M. et Mme Rosaire Plamondon de Sherbrooke, Ludger Plamondon, Aurèle Bouffard, Alice Angers, Willie Angers, Armand Angers, Lucien Therrien, Hormidas Beauchesne, tous de St-Norbert, Renaud Plamondon de Victoriaville, Ernest Hincse d'Arthabaska, Mme Onil Chabot, MM. et Mmes Sarto Blanchet, Denis Lagacé, Robert Angers d'Arthabaska, Fernand Bouffard, M. Jean-Paul Bouffard, Mlle Gisèle Lecomte, MM. Raymond Bouffard, René Bouffard, Albert St-Pierre, Gabriel Caouette, Raymond Trotter, Raymond Angers, Benoit Angers, tous de St-Norbert, MM. et Mmes Amable Côté, Lucien Paquette, tous de Victoriaville, MM. et Mmes Paul-Emile Desharnais de St-Rosaire, Guy Lecours, Roland Thibodeau de Princeville, Mlle Doris Angers, M. Alcide Gauthier d'Asbestos, Mlle Jeanne d'Arc et Claire Hincse d'Arthabaska, Angéline et Dolorès Angers, MM. Alfred et Albert Angers de St-Norbert, MM. et Mmes Alfred Ruel, Antonio Sévigny, Freddy Beaudoin, Laurent Noury, Armand Houle, Alcide Blanchet, Sarto Rousseau, Armand Daigle, Mme Fernand Roy de Victoriaville, M. et Mme Alphonse Nadeau de St-Norbert, MM. Alphonse Sévigny, Henri Lisotte de St-Norbert, Mlle Lemieux de Princeville, MM. Yvon Chabot, Clément Dubois, M. et Mme Albert Dubois, Mlle Jeannine Lecours, Pauline Goupil, Mariette Chabot, Jeanne d'Arc Rousseau de Princeville, MM. et Mmes Robert Perreault, Richard Lecours, Guy Levasseur de Princeville, Mlle Pierrette Beauchesne, Jacqueline Simoneau et Mlle Jolibois de St-Norbert, Mlle Gisèle Roger de Victoriaville.

M. Paul-Emile Tardif de Victoriaville agissait comme maître de cérémonie. L'orchestre de MM. Lucien Paquette, Laurent Noury et Mme Fernand Roy fit les frais de la musique.



ALBAN FLAMAND est le brillant animateur de la série C'est la vie qui propose aux téléspectateurs, tous les mardis soirs à 9 heures, un aspect nouveau de l'activité humaine sous forme d'interviews entre Alban Flamand et un représentant du métier à l'étude. Des sketches illustrent également cette étude. L'émission de mardi 20 novembre aura pour thème: "L'instituteur d'école primaire". C'est la vie est une réalisation Jean Saint-Jacques.

Les citoyens invités à collaborer au Festival des Bois-Francis

Mardi, le 4 décembre prochain, les hommes d'affaires de la région des Bois-Francis et les dirigeants de nos oeuvres sociales et de nos associations sportives seront invités à une grande assemblée qui aura lieu à l'Hôtel de Ville de Victoriaville dans le but de mettre sur pied l'organisation du Festival des Bois-Francis.

On sait que le comité d'Initiatives des Bois-Francis, lors de sa récente réunion à Warwick, a décidé de créer un organisme permanent qui aura pour mission d'organiser un festival annuel dans la région.

Les Bois-Francis n'ont jamais été considérés, jusqu'à ce jour, comme une région touristique, mais nous possédons tous les éléments nécessaires pour développer cet aspect de notre petit coin de terre. Il suffit que tous les citoyens veuillent se donner la main. Avec une histoire aussi riche que la nôtre, grâce aux beautés de nos paysages, il est possible de mener à bien ce projet.

Le Comité d'Initiative des Bois-Francis, qui compte plus de 6 ans d'existence, a étudié, depuis sa fondation, une foule de projets destinés à assurer le progrès de notre région. Le projet du Festival annuel constitue l'une de ses initiatives les plus prometteuses et nous souhaitons que la population saura lui accorder son appui.

Bénédiction de l'Ecole Sacré-Coeur de Princeville

Dimanche le 4 novembre avait lieu la bénédiction solennelle de l'Ecole Sacré-Coeur. Après la bénédiction proprement dite, confiée à Mgr Georges Dubuc, P.A., V.G., on se réunit dans la grande salle du collège pour écouter les différents discours de circonstance. On entendit le Révérend Frère Séverin, délégué du Provincial des Frères du Sacré-Coeur; M. J. E. Bélanger, du département de l'Instruction Publique; M. Lionel Baril, président de la Commission Scolaire de Princeville; Mgr Dubuc, délégué de Mgr l'Evêque de Nicolet; M. Labbé, ministre d'état; M. le curé Eugène Demers, curé de la paroisse; le Révérend Frère Rosaire, Directeur de l'Ecole Sacré-Coeur, puis finalement, M. Gérald Paré, inspecteur des Ecoles. Tous les invités ont été présentés par le maître de cérémonie, M. André Cloutier, sec-trés. de la Commission Scolaire.

Les invités ont parlé de l'importance d'une bâtisse spacieuse pour loger les enfants qui fréquentent l'école; on a encouragé le personnel enseignant dans la grande mission qui leur est confiée. M. le Député a promis de faire tout en son pouvoir pour mériter des octrois aux écoles.

On servit par la suite un buffet froid aux invités, à la salle paroissiale, qui fut bénie en même temps, en présence des invités d'honneur.

Les Mystères du Rosaire au cinéma

MADRID (CC PP) — La Croisade mondiale du rosaire en famille, fondée et dirigée par M. l'abbé Peyton, est en train de filmer, dans les studios Sévilla Films, de Madrid, "Les Mystères du Rosaire". Il s'agit de quinze films en couleurs, de la durée d'une demi-heure chacun; ce qui fera en tout, sept heures et demie de projections.

Une troupe technique et artistique de première qualité a pris part à cette oeuvre gigantesque. Les principaux rôles sont tenus par les Portugais Antonio Villar et Virgilio Teixeira.

L'esprit des acteurs et actrices se révèle par cet incident survenu dernièrement. Dans la scène de la Flagellation, l'acteur tenant le rôle du Seigneur — un boxeur professionnel — a voulu recevoir les coups de fouet directement sur son corps, sans le camouflage habituel à Hollywood pour ce genre de scène. Lorsque le directeur Breen Junior manifesta quelque peine devant les marques que portait l'acteur sur son dos, la réponse de celui-ci fut brève: "Jésus en a reçu bien davantage".

Lisez et faites lire notre journal

Machine à tricoter à vendre

Machine à tricoter "Auto Knitt", 84 aiguilles, cônes, laine, etc. Parfaite condition \$45.00.

Aussi, Habit bleu-marin, tout neuf, pour homme, grandeur 42, \$35.00 - Transport payé. S'adresser à:

Mme M. Lafleur
6861, Iberville, (Rosemont)
Montréal, - P. Q.
(P-15-Nov. 56).

M. R. Bédard victime de la route à Sainte-Anastasia-de-Lyster le 5 novembre

Un tragique accident de la route est survenu le soir du 5 novembre à six heures lorsque M. Raymond Bédard, 51 ans, de Ste-Anastasia de Lyster, comté de Mégantic, a été heurté à mort par une auto sur la route 5, à un mille du village de Ste-Anastasia.

La victime, mariée et père de cinq enfants, a été happée par un automobiliste de Montréal qui n'aurait pu le voir à temps. M. Bédard venait de laisser la camionnette d'un ami et traversait la chaussée pour aller guérir sa motocyclette et se rendre chez lui.

M. Bédard a été tué presque sur le coup. Il a été projeté à une quinzaine de pieds et a subi de multiples fractures. Le Dr Etienne Lévesque, de Lyster et M. l'abbé Raymond-Marie Tardif, vicaire à Ste-Anastasia, ont été demandés sur les lieux.

Le corps de M. Bédard a été transporté à la morgue J.-T. Landry, de Ste-Anastasia où le Dr Ray-

mond Charron, de Plessisville, coroner du district, a tenu l'enquête.

L'agent de la route J.-C. Gagné, de St-Gilles de Lotbinière, a fait les premières constatations dans cet accident. Le détective André Ste-Marie, de l'escouade des homicides de la Sûreté provinciale, poursuivra les recherches.

"Le bon sens le dit..."

Un compte courant offre bien des avantages

Vous trouverez qu'avec un compte courant, il est beaucoup plus facile de tenir un relevé exact de vos dépenses courantes.

Lorsque vous payez vos comptes par chèque, vous recevez, à la fin de chaque mois, tous vos chèques annulés ainsi qu'un relevé de la banque montrant chaque retrait et chaque dépôt que vous avez faits. De plus, ils sont beaucoup plus faciles à classer que les reçus et occupent moins d'espace. Vous trouverez qu'avec le relevé de la banque, ils vous aident à voir exactement comment vous dépensez votre argent. C'est donc une bonne idée d'employer un compte courant pour payer tous vos comptes courants — et garder votre compte d'épargne pour les épargnes véritables.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

NW-326P

D. A. GINGRAS, Gérant

Succursale à St-Ferdinand d'Halifax



"Ah!... une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Quand vient l'heure de la détente, rien ne vous rafraîchit les idées comme une Molson! Vous aimez la saveur inimitable de cette bière généreuse: entre les repas et aux repas, c'est le rafraîchissement par excellence! C'est pourquoi tant de Canadiens disent:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous

Lisez et faites lire notre journal!

Vendeurs demandés

Commerce RAWLEIGH maintenant vacant dans les environs de Plessisville. Commerce bien établi. Excellente occasion. Plein temps. Ecrire immédiatement.

Rawleigh's
Dept. K-541-2.
Montréal, - P. Q.

STENOGRAPHE BILINGUE DEMANDEE

Sténographe bilingue avec expérience demandée. Bonnes conditions de travail. Salaire attrayant, Croix Bleue. Ecrire en mentionnant expérience et qualifications à:

Forano Limitée

(S. Laroche)
Plessisville, - P. Q.



Faites sa connaissance

Le gérant de votre banque est très abordable et vous trouverez votre avantage à discuter vos affaires avec lui. Non seulement parce qu'il en sait long en matière de banque, mais encore parce que vous pouvez compter que ses connaissances et son expérience sont à votre disposition.

A ses yeux, la banque ne consiste pas uniquement dans le maniement de l'argent et l'inscription de chiffres dans un grand livre. La banque est pour lui l'occasion de collaborer avec chaque client, de vous aider à résoudre vos problèmes et à réaliser vos espoirs et vos projets.

Il a été formé en vue de vous être utile et il en recherche sans cesse le moyen. Vous verrez que c'est un homme que vous avez intérêt à connaître.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

SETLAKWE - THETFORD MINES

Le plus grand magasin à rayons des Cantons de l'Est

Pour mieux vous servir - 3 Modes de paiement: Compte courant - Plan Budgétaire - Mise de Côté.
Le seul manufacturier de manteaux et jaquettes de fourrure des Cantons de l'Est.

46 années de service - Satisfaction garantie ou argent remis

Funérailles de M. Laurent Boulanger à Plessisville

Des imposantes funérailles furent faites à M. Laurent Boulanger à Plessisville, mardi matin, le 6 novembre, en l'église St-Calixte. Le départ se fit des salons mortuaires Rousseau, avenue St-Louis, à Plessisville, pour se rendre à l'église paroissiale où un service fut célébré à dix heures. Un landeau de fleurs précédait le défilé. M. Louis-Philippe Hébert portait la croix. Les autres porteurs étaient: MM. Paul-Marcel Forand, Joscelyn Samson, Léo Guillemette, Hector Labombe, Gilles Gosselin et Armand Turgeon. A l'église le Rév. Père Goyer chanta le service assisté de M. l'abbé Gilles Joncas et du Père Bu-

reau de la Fraternité Sacerdotale comme diacre et sous-diacre. La quête fut faite par MM. P. A. Painchaud et Henri Painchaud. Conduisaient le deuil: Son épouse née Louise Houde, ses enfants, Marie, Gisele, Ruth, Aline, Jean et Suzanne. Ses frères: MM. Jean-Paul Boulanger de Victoriaville, Yvon Boulanger, de Montréal, Alcide, Germain et Jacques Boulanger de Plessisville, Oliva et Conrad Boulanger de St-Yacinthe. Ses sœurs: Mme J.-B. Diekner et Mme Léonard Forand de Plessisville. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mire Edouard Houde, avocat et Mme Houde, MM. Léonard Forand et J.

B. Diekner, M. et Mme Jean Langlois, M. et Mme Benoit Bouchard, M. et Mme Paul Choquette, M. et Mme Jacques Comtois, Mlle Evangéline Houde, Mmes J.-Paul Boulanger, Yvon Boulanger, Jacques Boulanger, Mme Germain Boulanger, Oliva Boulanger, Conrad Boulanger. Parmi les amis on remarquait: MM. J. A. Forand, Lionel Baril Princeville, M. Jos Lafontaine, M. P. de Thetford-Mines M. J. G. Boissonnault, Robert Lafond, Léo Belleville J.-Denis Mauger, Lionel Mercure, Irénée Boivin, Frère Samuel Marie, Guy Kirouac Warwick, J.-Marie Ouellet, Jos. Dugal, Wellie Leclerc, Léo Grégoire, Marcel Belleville, Roméo Pelletier, Gérard Morissette, Roma Mailhot, Emile Garneau Québec, F.-E. Alain, Dr. Doyon Victoriaville, Alfred Gagnon, M. Mme Jos. Houle, Alfred Caouette, Lionel Aubre, F.-X. Lamontagne, Rosaire Côté, Dr. J. Blais, Emmanuel Lehoux, Renaud Gamache, Alcide Létourneau, J.-Paul Bourque, Rosaire Béliveau, Martin Carignan, Valère Boutin, Lorenzo Rousseau, Lucien Dancause, Jean Fusey, L. E. Presseault, J.-Aimé Gosselin, P. Belisle, Hervé Nadeau, J.-Paul Roux Maurice Bernard, Roger Tremblay, Aimé Lord, Alex. Savoie, André Painchaud G. Michaud, M. Jutras, G. Labrecque, Léopold Veilleux, Notaire Benoit Chartier, Gilles Lacombe, Alph. Jam, Omer St-Pierre, J.-Paul Binette, Hervé Cormier, Alfred Delisle, Hector Fournier, Ray Bergeron, J.-B. Boisvert, Alphonse East, J.-Paul Pomerleau, André Caouette, V. Samson, Roger Berubé, André Hinguette, K. Girard, Adélarde Tan-

Les Frères Missionnaires chez les Pères Blancs d'Afrique

Voici ami lecteur, quelques renseignements sur ces valeureux ouvriers que sont les Frères Missionnaires. Hommes pas assez connus et qui ont droit à toute notre admiration. Trop souvent on pense aux Frères comme à un serviteur, un domestique. Et pourtant, telle n'est pas la réalité. Chez les Pères Blancs d'Afrique, la seule différence qu'il y ait entre les Pères et les Frères c'est que les premiers revêtus de la dignité sacerdotale. A part cela, les Pères et les Frères sont des confrères. Le Supérieur vivant dans la plus cordiale intimité avec ses confrères. Tous ensemble ils mènent une vraie vie de communauté où tout se fait en commun: la prière, le travail, les récréations, les repas. Dans les postes de mission en Afrique, le Frère aide le Père dans les différents travaux de l'apostolat. Chacun a son travail bien déterminé. Le Père s'occupe des travaux du ministère sacerdotal tandis que le Frère, là où il se trouve, prend soin de tout ce qui regarde le matériel. Et pendant toute sa vie de missionnaire, il est appelé à mettre en valeur ses capacités. A ses heures, il sera mécanicien: les motos, les camions seront réparés par lui. Il verra à choisir la meilleure sorte d'argile pour la fabrication des briques. Aussi pour les arbres, il fera un choix judicieux, s'il ne veut pas que les charpentes de ses constructions s'écrasent, victimes des termites. Avant de construire, il lui faudra faire des plans. Il surveillera les nombreux ouvriers affectés aux travaux de constructions, aux plantations. Et sa journée passera, toute occupée à différents travaux. Et le soir venu, à la table commune et à la récréation qui suit, il

échangera avec ses confrères ses impressions sur cette journée qui se termine. Le Frère Missionnaire fait réellement partie de la famille, il en est un vrai membre qui a part déterminée dans le travail de l'apostolat. Il est l'auxiliaire du Père et collaborateur véritablement à l'oeuvre de l'apostolat. Il unit ses efforts à ceux des autres pour l'extension du règne du Christ en Afrique. Si le Frère Missionnaire n'était pas là, le Père devrait abandonner une partie de son travail sacerdotal pour s'occuper du matériel et l'évangélisation en souffrirait. Mais ces auxiliaires précieux ne sont pas assez nombreux hélas! Toi qui lis ces lignes, ne te sens-tu pas attiré vers cette noble vocation? Ne veux-tu pas mettre au service du Christ et de l'Afrique tes capacités intellectuelles, morales et physiques? Répondras-tu: OUI? Alors écris au Rév. Père Supérieur, Pères Blancs, Lennoxville pour plus de renseignements. La prochaine entrée aura lieu le 25 janvier 1957 à Lennoxville.

Chambres à louer avec Pension si désirée
S'adresser à:
Madame Joseph Mailloux
(Près de la Sucrerie)
2016, Ave St-Laurent
Téléphone: 4-J-3
Plessisville, P. Q.

1563 Ave St-Edouard Tél: 138.

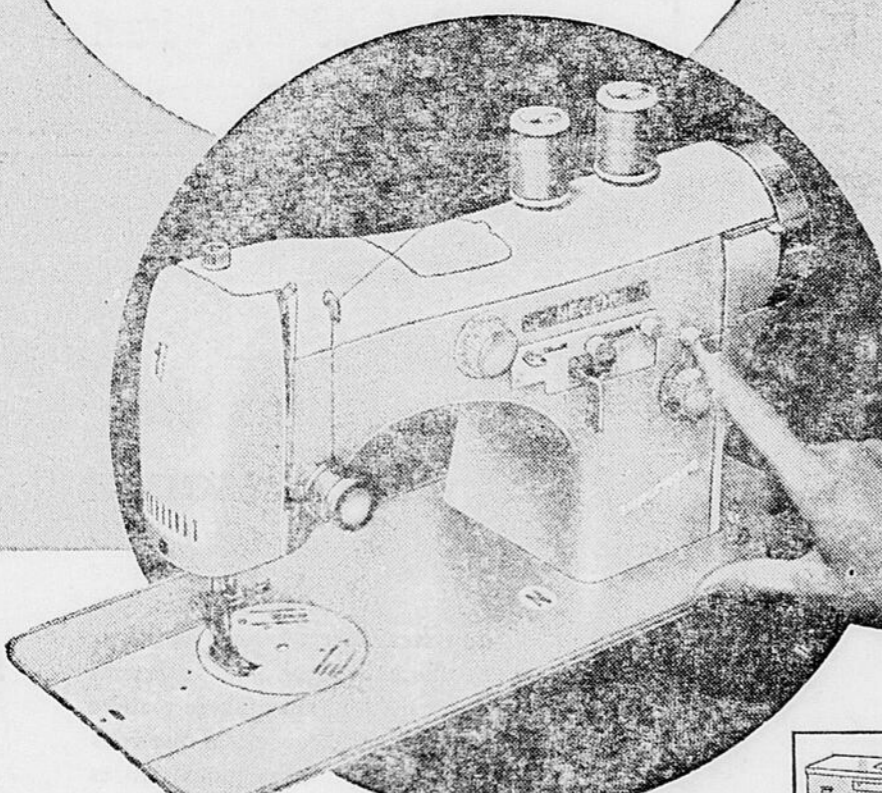
Benoît Kelly

MARCHAND
DE BOIS DE CONSTRUCTION.
PLESSISVILLE, - P. Q.

La plus merveilleuse invention depuis l'aiguille

NECCHI

LA COUTURE PAR BOUTONS-POUSSOIRS



La Necchi à boutons-poussoirs signifie couture moderne, facile et plus rapide

SEULE NECCHI vous permet d'exécuter 200.000 dessins de broderie et d'en varier la longueur à volonté, de reprendre, de coudre à points invisibles et de dessiner des monogrammes automatiquement.

La Necchi coud les boutons et confectionne les boutonnières sans avoir à retourner le tissu — elle pointe automatiquement. Necchi est seule à présenter des machines modernes aux coloris deux-tons et 21 cabinets différents en styles et finis de toute beauté. Toutes les machines à coudre Necchi sont garanties à vie.

Demandez au dépositaire Necchi-Bernina de votre localité de vous faire une démonstration gratuite, à domicile, de cette merveilleuse machine à coudre qui coud automatiquement.

LA VENTE ET L'ENTRETIEN SONT ASSURÉS PAR 200 DÉPOSITAIRES AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

NECCHI SEWING MACHINES (CANADA) LIMITED
8445, AV. DU PARC, MONTRÉAL

Modèles Necchi à compter de **\$109.00**

CHARLES GERMAIN

MARCHAND DE MEUBLES
1665 Avenue St-Louis — Tél: 110 — Plessisville, P. Q.

Au choeur de chant: Direction M. Georges Duguay, les chantres: Roméo Lamothe, Marcel Caron, J. L. Fradette, Gérard Boisvert, J.-Marie Painchaud, Rosaire Béliveau, Jean-Marie Fortier, Roger Berubé, Ludger Boulanger, Paul Bérubé, direction des funérailles M. François-Marie Rousseau.

"La Feuille d'Erable" réitère ses sincères condoléances à Mme Boulanger et famille.

Maison à vendre à Plessisville
Comprenant DEUX logis et UN garage, dont un logis libre immédiatement.
S'adresser à:
1206, Rue Cormier
Plessisville, P. Q.
(N-15-22-29-Nov. 56).

Gaston Poirier
Représentant de la Compagnie
Fuller Brushes Ltd.
1735, Ave St-Louis,
Tél: 728
Plessisville, P. Q.

Maison à vendre à Plessisville
située à 1773, rue Des Erables.
S'adresser à:
Henri Tardif
Tél: PL. 2-5708
Victoriaville, P. Q.
(P-8-15-22-Nov. 56).

Messieurs les cyclistes.



Avez-vous visité notre Magasin situé au No 1715, Avenue St-Louis à Plessisville. Nous avons un grand assortiment de Bicycles neufs et usagés... Nous avons également les accessoires et pièces de rechange... Procurez-vous un bicycle de dernier modèle ou faites réparer votre vieux. Notre travail est garanti. Demandez nos prix et confiez-nous vos réparations.

Magasin Henri Haroon

VENTE, REPARATION, LOCATION DE BICYCLES
Agent Autorisé C. C. M.
Gros et Détail
1715 Avenue St-Louis, — Tél. 590 — Plessisville, P. Q.

Magasin à louer à Plessisville

Spacieux, 1600 pied carrés, angle St-Louis S-Calixte. Moderne, récemment remis à neuf. Planchers recouverts de tuiles de vinyl. Plafonds tuiles acoustiques. Occupation immédiate. S'adresser à:

Boite Postale: 34
Téléphone: FR 4-9832.
Trois-Rivières, P. Q.

Des fleurs pour toutes occasions . . .

Nous pouvons vous fournir en tout temps et pour toutes occasions DES FLEURS pour


Naissances . . . Mariages . . . Anniversaires . . .
Décorations . . . Mortalité . . . Etc . . .

Aussi, BIBELOTS variés et de différents prix.
Service rapide . . . Téléphoner pour vos commandes.

FLEURISTE PLESSIS

1735, rue St-Calixte. Ubaldo Pellerin, - Prop. Tél: 567.
PLESSISVILLE, — P. Q.

Des caoutchoucs pour l'Automne...



La saison pluvieuse de l'automne est maintenant arrivée et il est grand temps de vous procurer LES CAOUTCHOUCS qui sont indispensables, et qui protégeront votre chaussure et surtout votre santé.

Nous avons actuellement en Magasin un ASSORTIMENT COMPLET de

Claques... Couvre-Chaussures, (Pardessus)
Boîtes de caoutchouc... Rainettes, etc...

pour hommes, femmes et enfants.
Toutes pointures . . . Bons Prix. . . Bonne Qualité.

Gabriel Couture

MAGASIN DE CHAUSSURES
Chaque achat vous donne droit à des Timbres "GOLD STAR" en échange de Primes
1615, Avenue St-Louis Plessisville, P. Q.

Conférence de . . .

(Suite de la page 10)
LOCAL QUE VOTRE Conseil de Ville est à faire de nouvelles démarches pour se faire autoriser à continuer ce programme, jusqu'à concurrence de \$200,000.00. C'est une aide tout à fait essentielle au développement de nos industries locales qui ne sont pas en mesure de partir ou de s'agrandir à coups de millions.

UNE DEUXIEME RAISON IMPOR-
PORTANTE POUR PROMOUVOIR L'INDUSTRIE A Plessisville, c'est que nous avons quelque chose comme 1100 ou 1200 jeunes présentement dans nos écoles; il faudra leur trouver de l'ouvrage lorsqu'ils seront en mesure de commencer à gagner leur vie.

D'ABORD, QUELLE FORMATION
CES JEUNES AURONT-ILS ? QUEL POURCENTAGE quittera l'école après la 8e année ? Après la 9e ? Quel pourcentage passera un an ou deux à notre Ecole d'Arts et Métiers et ne pourra aller plus loin parce que leurs parents ne peuvent se permettre de leur faire continuer leurs études à l'étranger ?

QUE FERONT CES JEUNES
DANS 5, 10 et 15 ans AVEC LES DEVELOPPEMENTS prodigieux qui s'en viennent ? Que feront-ils lorsque L'AUTOMATION ou L'AUTOMATISATION, si vous le préférez, SERA REPANDUE dans l'industrie ? CAR IL NE SERT SERT A RIEN DE SE FLEURER, CES DEVELOPPEMENTS AVANCENT de façon très rapide et bouleverseront sans aucun doute notre concept de la vie industrielle telle que nous la connaissons présentement.

SI NOUS VOULONS AVOIR LA
PLACE QUE NOUS DESIRONS AU SEIN DE L'INDUSTRIE du Québec, il faut voir sans délai à entraîner nos jeunes pour les carrières industrielles.

CE N'EST PAS TOUT DE RECRU-
MINER POUR AVOIR DES POSI-

TIONS-CLES POUR nos compatriotes dans l'industrie; il faut qu'ils aient les qualifications voulues pour prendre ces responsabilités.

DE NOS JOURS, LA DIRECTION
D'UNE ENTREPRISE INDUSTRIELLE N'EST PLUS un jeu pour les enfants ou pour les amateurs - mais bien une profession scientifique où tout doit être mesuré aussi juste que possible: ETUDE DES MARCHES - CONTROLE DU PRIX DE REVIENT - CONTROLE DE LA QUALITE - CONTROLE D'INVENTAIRE - RELATIONS OUVRIERES - DEPRECIATION - IMPOTS SUR LE REVENU, ETC.; ETC.

POUR DEVENIR MEDECIN, A-
VOCAT, NOTAIRE, COMPTABLE, ETC. CA PREND de longues années d'études et ces messieurs n'ont pas le droit de pratiquer avant d'avoir obtenu leur diplôme et être admis dans leur Association Professionnelle.

COMMENT PEUT-ON DONC
S'ATTENDRE QUE N'IMPORTE QUI PEUT DEVENIR industriel ou

commerçant du jour au lendemain et réussir, sans une préparation adéquate ?

VOUS ETES SANS DOUTE AU
COURANT QUE DEPUIS PLUSIEURS ANNEES LA Province de Québec a le plus grand nombre de faillites au Canada et les statistiques révèlent que ce n'est pas généralement par manque de capital mais surtout par manque de compétence. IL FAUT DONC PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES pour obtenir cette compétence, coûte que coûte.

IL A ETE QUESTION DERNIE-
REMENT DE L'ETABLISSEMENT D'UN EXTERNAT classique par les Pères de Sainte-Croix. Espérons que ce projet se réalisera car il comblera une grosse lacune dans notre système d'éducation et rehaussera le niveau d'instruction de nos jeunes; ils en auront besoin plus tard, c'est certain.

IL Y A EU UN GROS TRAVAIL
DE FAIT L'AN DERNIER EN VUE D'OBTENIR LA construction d'une Ecole d'arts et Métiers à Plessisville. Il faudrait continuer de réclamer l'exécution de ce projet sans tarder. J'ai ici le PROGRES DE

THETFORD de la semaine dernière qui nous annonce en gros caractère sur la première page:

"L'AGRANDISSEMENT DE L'E-
COLE DES ARTS ET METIERS DE THETFORD coûtera \$325,890.00 - LE CONTRAT DE CONSTRUCTION A ETE ACCORDE A LAFLEUR & LAFLEUR - UNE ETAPE IMPORTANTE DANS LE PROGRES DE L'ENSEIGNEMENT SPECIALISE A THETFORD MINES".

QUAND LIRON-NOUS LA ME-
ME CHOSE DANS "LA FEUILLE D'ERABLE" ?

NOS JEUNES ONT BESOIN D'U-
NE ECOLE D'ARTS ET METIERS OFFRANT DES services complets au lieu d'être obligés d'aller parfaire leurs études à Thetford., à Victoriaville ou ailleurs. Vos industries ont besoin de cette école pour y obtenir la main-d'oeuvre entraînée et spécialisée qu'il leur faut.

LA CONSTRUCTION DE CETTE
ECOLE A ETE PROMISE L'AN DERNIER et nous avons tout lieu de croire que nous l'aurons éventuellement. Cependant, si nous n'en parlons pas, il est possible que la réalisation de ce projet traîne en longueur.

LE BESOIN EXISTE, IL EST UR-
GENT, C'EST LE TEMPS DE REVENDIQUER. Thetford et Victoriaville s'occupent de leur affaire - Plessisville doit faire de même. Les individus ne peuvent pas faire grand'chose dans des cas semblables, mais les corps publics comme le Conseil de Ville, la Chambre de Commerce, la Ligue des Propriétaires, etc., devraient s'occuper activement d'un projet de cette importance pour l'avenir de nos industries et de nos jeunes.

SI NOTRE VILLE OBTIENT
L'AUTORISATION DE FINANCER LA CONSTRUCTION d'usines pour nos industries à venir - et si nous obtenons notre Ecole d'Arts et Métiers pour assurer à ces industries une main-d'oeuvre entraînée, il faut aussi songer à assurer la survivance de ces industries.

CAR CE N'EST PAS TOUT DE
PARTIR UNE INDUSTRIE, IL FAUT LA FAIRE réussir, ce qui est encore plus difficile. Si elle manque son coup et que les investisseurs y perdent leur argent, ça les décourage pour longtemps et c'est bien compréhensible. J'AI DEJA EU L'OCCASION DE

VOYAGER POUR LA PEINE DANS
LES PROVINCES de Québec et de l'Ontario et j'ai souvent été frappé par la façon de procéder de nos compatriotes de langue anglaise qui, il faut bien l'admettre, réussissent assez bien dans l'industrie. En général, ils sont beaucoup moins individualistes que nous les sommes et ils ne se gênent pas pour demander conseil à ceux qui ont de l'expérience.

NOS COMPATRIOTES DE LAN-
GUE ANGLAISE SONT DE GROS AMATEURS DE CLUBS sociaux, sans compter leurs clubs de golf, de curling et leurs nombreuses associations professionnelles.

J'AI REMARQUE QU'ILS PROFIT-
ENT REGULIEREMENT DE L'OCCASION fournie par ces réunions hebdomadaires ou mensuelles pour se consulter entre eux au sujet de leurs problèmes; cela leur permet ainsi de profiter, à bon compte, de l'expérience et des conseils d'autres hommes d'affaires. Si c'est bon pour les hommes d'affaires de langue anglaise, je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas bon pour nous!

NOUS N'AVONS PAS DE CLUBS
SOCIAUX A PLESSISVILLE, mais

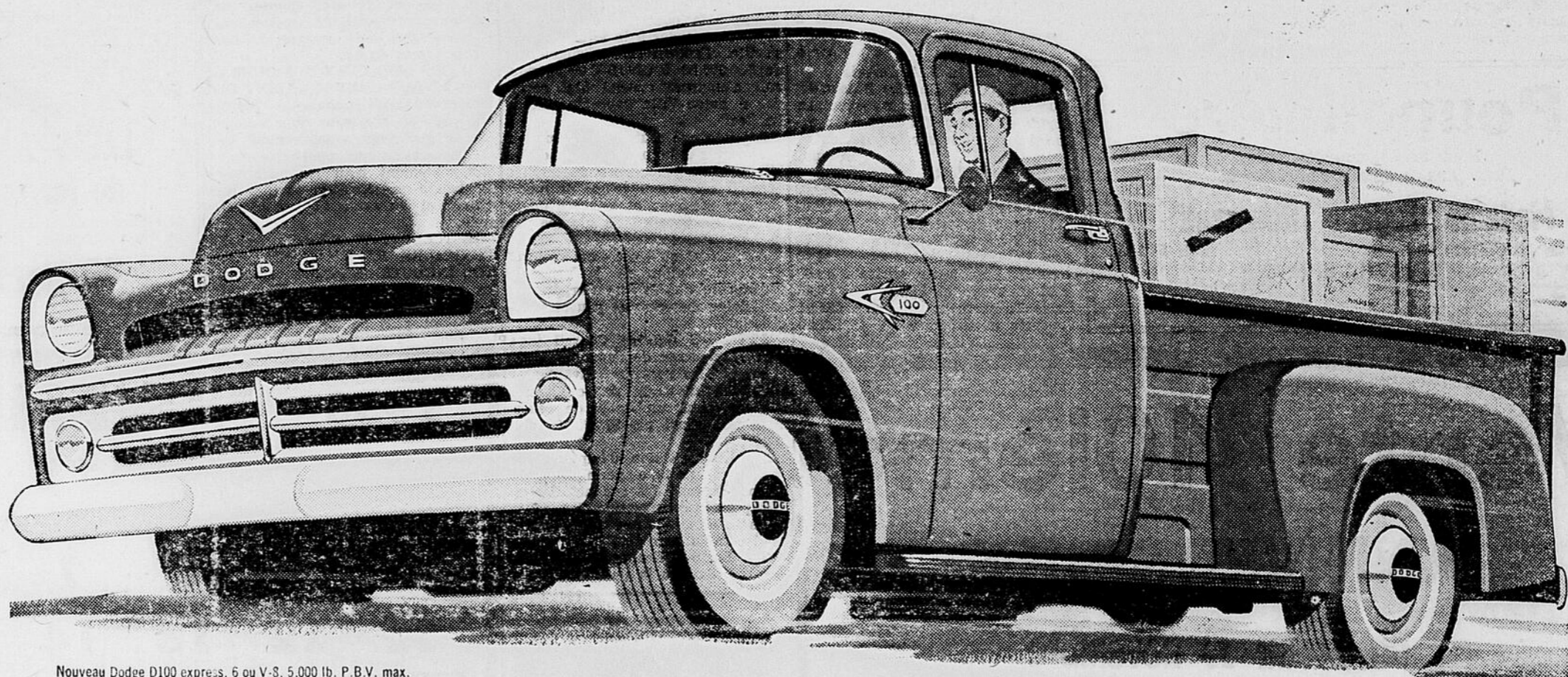
nous avons tout de même l'avanta-
ge d'avoir dans notre région quelques hommes d'affaires avertis, des permis d'accumuler une expérience considérable et un jugement d'affaire sûr et il me semble que ce serait avantageux pour nos industriels actuels et pour ceux qui ont l'intention de le devenir, de les consulter plus souvent et surtout de les consulter au début d'une affaire, non pas à la dernière minute quand l'entreprise est chancelante et pratiquement à la dernière extrémité.

EN NOUS OCCUPANT DE NOT-
RE AFFAIRE ET EN PREPARANT L'AVENIR, il n'y a pas de raison pour que notre industrie locale ne prenne de l'ampleur que nous lui souhaitons.

A PLESSISVILLE MEME, NOUS
AVONS PLUSIEURS JEUNES ET MEME DES MOINS JEUNES qui sont remplis de talent et je crois qu'en se servant de nos industries existantes comme base, nous pouvons et devons envisager une augmentation progressive de l'industrie dans notre ville, dans l'intérêt de notre population tout entière.

Voici les camions 1957 de grand style

LES DODGE À NOUVEAU MOTEUR V-8



Nouveau Dodge D100 express, 6 ou V-8, 5,000 lb. P.B.V. max.

Nouvelle fenêtre arrière envelop-
ppante géante, diaphane, pour une visibilité arrière panoramique, plus sûre. Accentue également le nouveau cachet d'élégance moderne des camions Dodge.



Autres nouveautés qui sont encore des raisons de préférer les camions Dodge

- Nouveau style *élané*, pare-brise entièrement enveloppant, donnant une meilleure visibilité et plus d'élégance.
- Nouveaux phares capuchonnés soulignant la ligne moderne des camions Dodge 1957!
- Gros moteurs V-8 pour tous les modèles. Aussi 6 cylindres économiques, pour modèles de tonnage faible ou moyen.
- Capot Alligator exclusif à deux positions, s'ouvrant à 90 degrés pour donner plein accès au moteur!
- Cabines ultra-spacieuses avec nouveau dossier réglable et nouveau coussin pour le confort du conducteur.
- Transmission automatique à boutons-poussoirs éprouvée sur des millions de milles, disponible pour les modèles 1/2 tonne.
- Levier de frein manuel réglable sur tous les modèles. Le jeu du câble se règle de l'intérieur de la cabine.
- Nouvelles poignées de portes à traction avec verrous LifeGuard autoerreurs.

Dodge présente une série entièrement nouvelle de camions au style *élané* . . . nouveaux moteurs V-8 à haute compression pour tous les modèles . . . nouveau confort, nouvelle sécurité . . . maniabilité et sûreté accrues!

Dodge lance sur la route les camions les plus beaux et les plus modernes que l'on ait jamais construits! Leurs lignes splendides donneront un surcroît de prestige à votre maison!

Ces camions vous offrent cependant bien plus qu'une élégance toute nouvelle. Vous pouvez aujourd'hui obtenir un gros moteur V-8 à haute compression dans n'importe quel camion Dodge, et profiter quand même du rendement économique que vous recherchez!

Grâce à leurs chambres de combustion hémisphériques exclusives, les moteurs Power-Dome V-8 de Dodge brûlent plus complètement l'essence, ce qui réduit l'accumulation du carbone. Vous

obtenez un rendement maximum avec de l'essence ordinaire . . . ainsi que la réserve de puissance supplémentaire qu'offrent les V-8 les plus efficaces de l'industrie automobile.

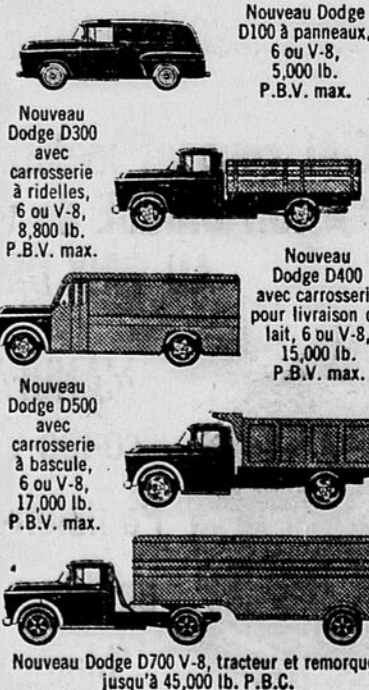
Mais ce n'est pas encore là tout ce qu'il y a de nouveau. Du toit au plancher, les camions Dodge sont plus robustes, plus solides, et présentent des douzaines de nouveaux dispositifs qui vous épargnent du travail. Que vous ayez besoin d'un camion ou de vingt, votre dépositaire Dodge est en mesure de résoudre vos problèmes de transport. Consultez-le aujourd'hui même et vous comprendrez pourquoi les nouveaux camions Dodge, ultra-élégants, ultra-puissants, sont les plus avantageux cette année!

Les camions de choix pour tous vos travaux de transport

CAMIONS DODGE

de style *élané*

DE 1/2 TONNE À 65,000 LB. P.B.C.



Nouveau Dodge D100 à panneau, 6 ou V-8, 5,000 lb. P.B.V. max.

Nouveau Dodge D300 avec carrosserie à ridelles, 6 ou V-8, 8,800 lb. P.B.V. max.

Nouveau Dodge D400 avec carrosserie pour livraison du lait, 6 ou V-8, 15,000 lb. P.B.V. max.

Nouveau Dodge D500 avec carrosserie à bascule, 6 ou V-8, 17,000 lb. P.B.V. max.

Nouveau Dodge D700 V-8, tracteur et remorque, jusqu'à 45,000 lb. P.B.C.

LE CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE
 vous offre plus-
 à moins de frais!

Quel confort! De l'eau chaude en abondance, jour et nuit et instantanément, simplement à tourner le robinet de la cuisine, de la salle de bain ou de la buanderie! Et ce confort vous coûte moins de 10c par jour grâce au chauffe-eau électrique.

- ENTièrement AUTOMATIQUE
- ABSOLUMENT PROPRE
- SE PLACE N'IMPORTE OÙ - NUL BESOIN DE CHEMINÉE
- ÉPARGNE TEMPS ET TRAVAIL
- TÉLÈME ÉCONOMIQUE!

Allez voir votre plombier ou votre marchand d'appareils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY

Ensemble de Valises avec supports
 2 valises - \$19.95
 3 valises - \$29.95
 Toutes les couleurs

Chez Robert Enr.
 40, Notre-Dame Est.
 Victoriaville, Qué
 Tél: PL. 2-4720

Maison neuve à vendre
 à PLESSISVILLE
 Située rue Rousseau.
 S'adresser à:

Jean-Paul Roy
 Rue Rousseau.
 Tél: 546-J-2.
 Plessisville, P. Q.
 (P-1-15-22-29-11-56).

Chambre à louer à Plessisville
 S'adresser à:

1668, Rue Ste-Marie
 Téléphone: 350-W.
 Plessisville, P. Q.
 (P-8-15-22-Nov. 1956).

JOSEPH HOULE
 1485 - Avenue Saint-Louis, - Téléphone 108
 Plessisville

Pour être à la Page cet



AUTOMNE ...

Deux façons pour les hommes d'être à la page cet automne, en chaussant des souliers canadiens de grande classe. A gauche, oxford brun à semelle simple, lacasse populaire à trois oeillets, et mettant en vedette l'insertion appliquée. L'illustration est en vau-aniline brun. A droite version modifiée de la coupe masculine surbaissée. Bout arrondi, trois oeillets, ce soulier en veau noir est l'expression parfaite du grand chic pour "l'homme au complet de flanelle grise"

Fournier & Grégoire, Enrg.

AVENUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, - P. Q.

La ville de ...

(Suite de la page 1) veut dire, en d'autres mots, que notre Conseil aura toute latitude de se payer des frais de représentations ou de ne pas le faire. Ceci sera laissé au gré de M. le Maire et de MM. les Echevins.

Et M. le Maire ajoutait, qu'avant de passer une telle résolution le Conseil de Ville consulterait les citoyens, soit par une assemblée convoquée à cette fin ou d'une autre façon. A tout événement dit-il cette

résolution ne sera pas passée avant que nous connaissions l'opinion publique à ce sujet.

Pour le bénéfice de nos lecteurs nous publions ci-dessous, au complet, le procès-verbal de la séance de 6 novembre dernier, comptant qu'ils le liront attentivement. Province de Québec, Ville de Plessisville.

Assemblée régulière du conseil de la Ville de Plessisville, tenue ce 6ième jour de novembre, 1956,

aux lieu et heure ordinaires des séances du conseil, à laquelle sont présents MM. les échevins suivants: MM. Marcel Collin

J. Alcide Dubois
Eddy Breton
Maurice Brassard
Georges Lavigne

Formant quorum sous la présidence de son Honneur le Maire, Me C. Benoit Chartier.

Proposé par M. Geo. Lavigne
Secondé par M. Marcel Collin

Que les procès-verbaux des assemblées des 16, 17, 20, 23 et 30 octobre, après lecture faite, soient adoptés et signés.

Adopté.

Proposé par M. J.-A. Dubois
Secondé par M. Maurice Brassard
Que les comptes suivants soient acceptés et le secrétaire-trésorier autorisé à en effectuer le paiement.

Salaires du 19 oct. au 2 nov. 1956	589.83
Petite Caisse	92.92
Téléphone Somerset	95.78
Association des Pompiers	90.50
Paul Fontaine	14.10
Société Coopérative Agricole	13.00
J. E. Bourque et Fils	8.46
Denis Taschereau	624.91
Fournier et Grégoire	137.50

Adopté.

Conférence de ...

(Suite de la page 12)

Canada. SAVIEZ-VOUS QUE D'APRES CET INDICE, LE COMTE DE MEGANTIC VIENT EN 3ième lieu dans la Province pour le revenu annuel par famille? En effet, si étrange que cela puisse paraître, nous venons directement après Westmount et Outremont, avec un revenu familial annuel de \$6,415.00, alors que la moyenne provinciale est de \$4,599.00.

COMPAREZ CELA MAINTENANT AVEC \$1,960.00 PAR FAMILLE PAR ANNEE dans Bellechasse et \$2,340.00 par année dans Dorchester qui n'ont à peu près pas d'industrie manufacturière.

POUR LE REVENU PER CAPITA, C'EST LA MEME CHOSE. MEGANTIC EN 3ième lieu, avec \$1,316. - alors que la moyenne provinciale est de \$1,013. - et comparé cela avec \$371.00 dans Bellechasse et \$449.00 dans Dorchester. VOUS ME DIREZ SANS DOUTE

Forand Automobile Ltée	24.17
J. S. Mitchell et Co.	78.26
S. Savoie Ltée	230.66
Canadian Marconi Co.	11.20
Forano Limitée	189.72
J. E. Ferland Ltée	885.00
Léonard Machinery Corp Reg'd	20,243,103.25

Proposé par M. Georges Lavigne
Secondé par M. J. Alcide Dubois
Qu'un octroi de \$50.00 soit voté à la Chambre de Commerce des Jeunes de Plessisville pour l'aider à défrayer le coût de la réception à son Honneur le Maire de Granby, M. Horace Boivin, jeudi le 8 novembre prochain.

Adopté.

ATTENDU que ce Conseil, par résolution du 20 octobre 1956, a autorisé la présentation, à la prochaine session de la Législature provinciale, d'un bill privé destiné à amender la charte de la Ville de façon à accorder à la ville de Plessisville, l'autorisation d'augmenter de \$60,000.00 à \$200,000.00 le pouvoir d'emprunt spécial déjà accordé à notre Ville pour fins industrielles;

ATTENDU que toutes les formalités nécessaires à la présentation de ce bill ne sont pas encore accomplies et qu'il est encore temps de modifier les pétitions et le texte de la loi spéciale devant être adoptée par la Législature;

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la population de la Ville de Plessisville que la dite Corporation soit dotée de certains pouvoirs additionnels;

ATTENDU que ce Conseil juge sage et opportun de demander dans le dit bill les pouvoirs suivants:

- 1- L'autorisation de constituer par règlement un fonds de roulement n'excédant pas \$25,000.00 dollars;
- 2- L'autorisation d'imposer par règlement une taxe spéciale pour le remboursement des sommes dépensées pour la construction d'aqueducs, puits publics, citernes ou réservoirs et l'intérêt sur icelles;
- 3- La modification de l'article (Suite à la page 3)

QUE CE SONT LES MINES D'AMIANTE QUI SONT LA CAUSE PRINCIPALE DE CES CHIFFRES ELEVES et il n'y a aucun doute qu'elles y contribuent largement, mais je crois que le bas du comté y est pour quelque chose aussi.

VOUS ETES-VOUS DEJA DEMANDE CE QUE REPRESENTENT LES INVESTISSEMENTS de vos industries à Plessisville? Je ne puis parler pour les autres industries, mais je sais que la compagnie FORANO à elle seule a investi de \$200,000.00 au cours de l'année 1956, en machines, agrandissements de bâtiments, etc.

SUR CES \$200,000.00, une machine à elle seule, une aléuseuse verticale a coûté \$65,000.00 - une machine à engrenages a coûté \$45,000.00 et une aléuseuse horizontale en a coûté \$35,000.00 Ces montants ne comprennent pas l'outillage très dispendieux qui est requis pour ces machines; certains couteaux rotatifs pour nos machines à engrenages coûtent jusqu'à \$3,000.00 chacun.

EVIDEMMENT, CE N'EST PAS PAR PLAISIR QUE NOUS DEVONS FAIRE DES investissements semblables car ça prend plusieurs années pour que ces machines remboursent leur coût d'achat et elles constituent, par le fait même, un placement de bien longue haleine. Cependant, nous sommes convaincus que nous ne pouvons pas réussir avec de vieilles machines qui ne donnent qu'une production inférieure et une qualité inférieure.

CELA S'EXPLIQUE FORT BIEN COMMENT IL SE FAIT QUE NOS INDUSTRIES sont souvent à bout de capital. S'il y a des industriels dans cette salle ce soir, je crois qu'ils seront de mon avis. Nous avons à lutter contre des compagnies qui disposent de gros capitaux et qui ont de l'outillage moderne et il nous faut donc essayer de lutter à armes égales.

SI CES QUELQUES CONSIDERATIONS NOUS CONVAINQUENT DE L'IMPORTANCE capitale de l'industrie pour nous, voyons donc ensemble ce que nous avons comme industrie et ce qui peut être fait, non seulement pour les maintenir en bonne santé, mais pour les grossir et en avoir d'autre si possible.

IL N'EST PAS BESOIN QUE J'ENUMERE ICI CHACUNE DE NOS INDUSTRIES locales car vous les connaissez tout aussi bien que moi; nous en avons une dizaine qui emploient plus de 25 employés et

une dizaine qui emploient moins de 25. A l'exception de L. Forestier & Cie, ce sont à peu près toutes des industries d'origine strictement locale qui ont été développées par vos concitoyens.

J'AI DEJA EU L'OCCASION DE FAIRE PARTIE D'UN COMITE INDUSTRIEL DE LA Chambre de Commerce de Plessisville, il y a quelques années, et nous avions fait une étude assez sérieuse des avantages que pouvait offrir notre ville pour attirer ici des industries de l'extérieur et malheureusement, nous n'avions pas découvert d'arguments frappants ni d'avantages exclusifs qui ne pouvaient être obtenus ailleurs.

NOUS N'AVONS PAS DE POUVOIR D'EAU COMME BEAUHARNOIS, SHAWINIGAN ou Arvida.

Nous ne sommes pas sur le fleuve comme Trois-Rivières, Sorel ou Verchères, à qui cela amène d'autres industries. Nous n'avons pas de Puits d'Huile, ni de DEPOTS D'URANIUM. Nous n'avons pas un marché local considérable comme Montréal ou Québec pour supporter certains genres d'industries.

C'EST DONC DIRE QUE SI NOUS VOULONS NOUS DEVELOPPER, IL FAUDRA continuer comme par le passé, à bâtir nos propres industries, à force de travail et de persévérance, et avec nos propres deniers.

VOUS ME DEMANDEREZ PEUT-ETRE POURQUOI IL FAUT PARLER D'EXPANSION Industrielle à Plessisville? N'avons-nous pas suffisamment d'industries? Eh bien, premièrement, à cause des fluctuations économiques toujours possibles, certaines de nos industries peuvent être affectées plus tard; alors, si vous avez un plus grand nombre d'industries, c'est plus facile d'absorber le personnel qui pourrait se trouver sans emploi.

POUR AIDER A L'EXPANSION INDUSTRIELLE DE NOTRE REGION, NOTRE VILLE a déjà fait quelque chose de substantiel en finançant la construction d'usines pour agrandir certaines industries locales et en louer de nouvelles.

VOUS AVEZ SANS DOUTE REMARQUE DANS VOTRE JOURNAL (Suite à la page 9)

COMMERCE A VENDRE à Laurierville

comprenant EPICERIE-RESTAURANT, (Terminus d'autobus), sur la route Nationale No. 5 Bon poste à vendre à bonnes conditions. Cause de santé. S'adresser à:

Madame Henri Lemieux

Téléphone: 21.
Laurierville, - P. Q. - Sté Mégantic

Economisez vos lainages

Mesdames: Avant la saison froide, n'hésitez pas à vous procurer de belles et chaudes couvertures, et la LAINE A TRICOT dont vous aurez besoin pour votre famille. Vous profiterez réellement d'une AUBAINE en échangeant vos lainages pour des couvertures de couleurs assorties, pour lit ou auto.

Nous avons toujours en magasin, la

LAINE A TRICOT (domestique) de toutes couleurs: 2 et 3 plis.

N'oubliez pas qu'en tout temps, nous livrons les commandes, et allons chercher les lainages, sur votre demande.

Maurice Brassard

Tél: 408 1695, ave St-Charles, Plessisville.

Vente 10ième ANNIVERSAIRE

du 22 au 30 novembre

Grand Concours de \$500.00

se terminant le 30 novembre

SPECIAL coupons matériel à manteaux
OCCASION UNIQUE de vous procurer
AU PRIX DE LA



MANUFACTURE des couvertes, chemises, coupe-vents, Tapis, Bas, laine à tricoter, Pantalons, etc... VENEZ DONC EN FOULE, des aubaines SENSATIONNELLES vous attendent.

Magasin ouvert jusqu'à 9 hrs du soir.

Filature Plessis Limitée

1124 St-Calixte

Plessisville



DANS LE ROYAL 22e RÉGIMENT
JE ME SOUVIENS
VENEZ VIVRE
LES TROIS PLUS BELLES ANNÉES DE VOTRE VIE

Trois ans dans le "VINGT-DEUX" vous vaudront
d'être prêt à défendre le pays, si jamais c'est nécessaire.
d'être plus apte à de meilleurs emplois.
de savoir obéir, dont de savoir commander.
de vous faire des amis pour le reste de vos jours.
de voyager au pays et à l'étranger.
de vous préparer à la carrière des armes, la plus fière qui soit.

Pour plus de détails adressez-vous sans tarder au Centre de recrutement de l'Armée.

Salle d'Exercices Drummondville, Qué.

1956 NOVEMBRE 1956

DIM	LUN.	MAR.	MER.	VEN.	JEU	SAM.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Seront les Grands Jours

Ne manquez pas ce programme de présentation des

NOUVELLES

Chevrolet et Oldsmobile 1957

Ouverture 9.30 hres A.M.

Fermelure 12 Hres P.M.

- Chaque jour -

Plusieurs centaines de dollars seront tirés en prix de présence chaque jour, chez :

FORAND AUTO, Ltée

- Plessisville, - P.Q. -

LA PHARMACIE PLESSISVILLE

1564 Avenue St-Louis Léonidas Guenette, Pharmacien

Votre PHARMACIE PREFEREE TELEPHONE 147 LIVRAISON PARTOUT Ouverte le mercredi, toute la Journée

AU SALON JOHANNE... Déménagement

Surveillez bien Mesdames,
L'OUVERTURE de mon NOUVEAU LOCAL
dans L'EDIFICE de LA TABAGIE NADEAU"
(Voisin du Bureau de Poste), à Plessisville,
vers le 22 NOVEMBRE

Il y aura à cette occasion des aubaines qu'il ne faudra pas manquer. Plus de détails vous seront donnés dans la prochaine édition de "LA FEUILLE D'ERABLE".

Madame Lionel Aubre
Plessisville, 1343 rue MATTE. Tél: 58.



Seagram's V.O. • Seagram's Golden Gin

Cartes Professionnelles

Dr Raymond Charron

MEDECIN - CHIRURGIEN
L'AVANT-MIDI à L'HOPITAL
1 hre à 4 hres P. M. — 7 hres à 9 hres P. M.
Pas de Bureau le Mercredi après-midi et le mercredi soir.

Dr JULES CANTIN

MEDECIN-CHIRURGIEN
Plessisville, P. Q.
HEURES DE BUREAU
Avant Midi: 9 hres à 10 hres.
Après-midi: 1½ hre à 4 hres.
Soirée 7 hres à 9 hres } Excepté le mercredi

Dr J.-A. Blais

MEDECIN - CHIRURGIEN
Plessisville, P. Q.
HEURES DE BUREAU:
10 à 11 h. A. M. — 1 h. à 4 hres P. M. — 7 h à 9 hres P. M.
Bureau de dimanche sur rendez-vous.

Dr Bertrand Savoie

Médecin - Chirurgien
Plessisville, P. Q.
Heures de Bureau
10 h. à midi. - 2 hres à 5 h. P. M. - 7 à 9 h. P. M.

C. Benoit Chartier,

NOTAIRE, B. A. LL. L.
Cessionnaire des greffes des notaires
L. R. GUILBAULT ((1900-1933)
C. E. GOSSELIN (1894-1945)
CHS-EUG. GOSSELIN (1933-1954)
1628, Ave St-Louis - Tél. 152 — Plessisville, P. Q.

Téléphone: 18

Tétreault & Tétreault

NOTAIRES
GASTON TETREAU, Notaire JEAN TETREAU, Notaire
1578, Avenue St-Louis. — Plessisville, P. Q.
(Ancien bureau du Notaire Chs-Eug. Gosselin)

TEL 288

1806 Avenue St-Louis

C. P. 182

Antonio Gingras

COURTIER D'ASSURANCES AGREE
PLESSISVILLE, P. Q.
Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité.
TAUX SPECIAL D'ASSURANCE AUTOMOBILE
POUR LES LACORDAIRES ET CULTIVATEURS

TEL: 17

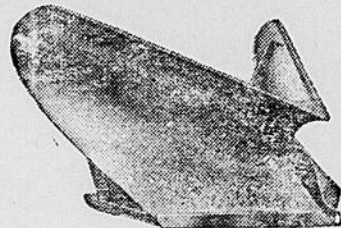
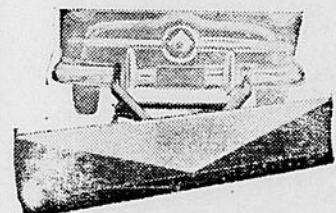
C. P. 116

Geo. Dupont

OPTICIEN D'ORDONNANCES
Diplômé de la Corporation des Opticiens
d'Ordonnances de la Province de Québec.
1556 Avenue St-Louis Plessisville, P. Q.

CHARRUES A NEIGE

7 modèles "V"
POUR
CAMIONS
ET
TRACTEURS
5 NOUVEAUX MODELES



6 modèles "sens-unique"
et à lame réversible
POUR
AUTOMOBILES
CAMIONS et TRACTEURS
Systèmes hydrauliques

Demandez circulaire descriptive

LA FONDERIE "UNIVERSAL" ENR.
Tél. PL. 2-5588 -o- Victoriaville, P. Q.

LA SANTE AU CANADA

SOURCE D'ACCIDENTS
Un morceau de savon qui traîne sur le plancher de la salle de bain ou de la douche peut causer de pénibles chutes. Un tapis de caoutchouc dans la baignoire et une descente de bain préviendront bien des glissades. Puisque la salle de bain est un lieu propice aux accidents, il est bon de se rappeler que les lumières et les autres appareils électriques doivent être placés dans des endroits où celui qui se baigne ne puisse y toucher.
POUR LA PROTECTION DES AVEUGLES
Avec un peu d'aide, les aveugles canadiens parviennent à se tirer d'affaire dans les villes et les villages. Mais le manque de réflexion, de la part d'enfants et d'adultes, place souvent des obstacles sur le chemin des aveugles. Il faut habituer les enfants à ne pas laisser traîner des jouets ou des tricycles sur le trottoir, les porteurs de journaux à ne pas laisser leurs voitures dans des endroits où elles bloquent la circulation. Les automobilistes qui laissent les portes de leur automobile ouvertes au-dessus du trottoir oublient que ces portes constituent un dangereux obstacles pour tous ceux qui sont aveugles.

LA CUISSON DES LEGUMES
Nous avons une grande variété de légumes, domestiques et importés. Afin de tirer le plus de profit de ces aliments nutritifs, il faut éviter de les faire tremper trop longtemps, de les faire cuire dans trop d'eau et trop longtemps. Le goût, les sels minéraux et les vitamines seront préservés si les légumes sont lavés rapidement, cuits dans un minimum de temps et, si possible, avec leur pelure. Ajoutez la liquide de cuisson aux sauces, aux soupes et aux jus de légumes.

DOCTEUR
Armand Charest
Chirurgien-Dentiste
Plessisville, Tél: 321
1628 Avenue St-Louis

Au Magasin chez LINA

Le Magasin CHEZ Lina vous informe qu'ils ont reçu beaucoup de nouveautés, dans les tissus à manteaux, tels que: Camel hair, tweed, blin-blin, dans les nouvelles couleurs d'automne.
Des tissus à robes pour vos toilettes des fêtes, des importations et de toute nouveautés.
Vous pouvez vous procurer aussi chez Lina, de la belle lingerie pour dames, lingerie de maison, bas pour dames, gilets, etc, belle ligne de cadeaux pour bébé.

NOUVEAU - NOUVEAU

Vous trouverez chez LINA le catalogue de Mode "ADVANCE", ces patrons sont des copies de New York et les plus renommés.

Venez donc nous rendre visite et vous serez des plus satisfaites.

MAGASIN "CHEZ LINA"

1673, St-Louis

Plessisville P. Q.

Activités de la Chambre de Commerce de Princeville

Toujours active le Jeune Commerce de Princeville n'a pas manqué de se faire représenter par une délégation appréciable, à la Clinique d'automne du Jeune Commerce de Plessisville le 11 novembre à 2:30 hres p.m.

A cette séance d'étude plusieurs sujets à discuter étaient sur l'agenda, entre autres la manière de procéder pour la compilation des documents et les procédures à suivre dans une assemblée très intéressante qui ont été étudiés avec soin.

Parmi les invités de marque, ont remarqué le représentant de la Fédération Monsieur Louis Marie Gagnon le Président Régional Monsieur Roger Gauvin le Vice-Président Régional Monsieur J. André Mailhot et le secrétaire Régional Monsieur Claude Veilleux. Seules les Chambres de Sherbrooke et Victoriaville n'étaient pas représentées.

BIENVENUE ...

HOTEL
Château Louise
Rosaire Charpentier
(en face de l'Hôpital)
1332, rue St-Calixte
Plessisville, P. Q.

Denis Béliveau

Représentant
OSCAR DUBE & Cie Inc.
Valeurs - Placement
• Gouvernements
• Communautés Religieuses
• Municipalités
• Utilités Publiques
• Industries.
1244 rue St-Calixte Plessisville, Tél: 162

TEL: 23

A votre service depuis 1911

P. P. A. RAINCHAUD

Plessisville, P. Q.
5-10-15
Préparés - Peinture - Tapiserie - Vitres - Ferronnerie
1657 Avenue St-Louis Plessisville, P. Q.

Attention ... Attention ...

OUVERTURE ECLAIR ... NETTOYEUR ... PRESSEUR ... REPARATIONS ... TEINTURES ... et TOUTE CONFECTION sur mesures ...

Service prompt et courtois ... Toute attention sera portée à vos vêtements ... Nous donnerons UN ESCOMPTE DE 10% sur toute marchandise apportée à notre atelier ... UN CADEAU sera aussi tiré au sort à chaque mois.

Ernest Lamarre

1638, Avenue St-Laurent, Plessisville, P. Q.
Téléphone: 700.

TEL: 170

1652 Avenue St-Louis

Henri Bélanger

Courtier d'Assurance Agréé

Assurances: Vie, Feu, Vol, Automobiles, Accidents.
Plessisville, — P. Q.

1563, Avenue St-Edouard

TEL: 138.

CAMILLE KELLY

COURTIER D'ASSURANCES AGREE
ASSURANCES GENERALES

Vie - Feu - Automobile - Accident.
Plessisville, — P. Q.

(Bureau à la Résidence Madame Patrick Kelly
Rue St-Edouard.

Successeur de "O'Brien & Kelly"

Cinéma PLESSIS

Le meilleur programme en Ville.

Téléphone: 318. 1699, Ave St-Louis.

HORAIRE
Lundi, Mardi, Mercredi, 7.30 et 9.00 P. M.
Jeudi, Ven. Samedi: 7.15, 8.45 et 10.00 P. M.
Simple: 7.15 et 9.15 P. M.
Dimanche: 2.00, 6.45, 8.30 et 10.00 P. M.

Jeu. Ven. Sam., 15-16-17 nov.

PROGRAMME DOUBLE

LA VENGEANCE DES BORGIA

La plus grande aventure des derniers siècles avec Paulette GODDARD, John LUND et Medonald CAREY

— 2ième Grand Film —
Une superbe comédie musicale en Cinemascope et Technicolor. Programme à ne pas manquer.

SECOND GREATEST SEX

avec Jeanne CRAIN et George NADER.

Dimanche, Lundi 18-19 novembre

PROGRAMME DOUBLE

De l'aventure, de l'action et une intrigue captivante en Technicolor.

LA REVOLTE DES CIPAYES

avec Rock HUDSON, Arlene DAHL et Ursula THIESS

— 2ième Grand Film —
Pourquoi faut-il que tout s'acharne pour écraser les innocents?

Coeur flétri

avec Jean-Pierre Kérien, Blanchette Brunoy.

Mardi, Mercredi 20-21 novembre

Un film POLICIER captivant du commencement à la fin. A ne pas manquer.

"Une balle suffit"

avec VERA NORMAN
MARDI, SOIREE CHANCEUSE

BIENTOT A L'AFFICHE:

"TERREUR DES HOMMES sans LOI"
"AFRICAN LION" - "TOURMENTS"
"MALOU DE MONTMARTRE"
"HEIDI ET PIERRE"

Montant du Gros Lot à Gagner Mardi Prochain \$290.00 et aussi prix de consolation

Conférence de . . .

(Suite de la page 1)

pour féliciter ce jeune conférencier qu'est M. Forand... Il a certainement apporté plusieurs heures de travail dans le développement de son sujet, lequel souligne des idées constructives, ce qui est tout à son honneur...
Le conférencier fut présenté par M. J. Edouard Presseault et remercié par M. Gérard Raymond tous deux comptables chez Forano.

Le rôle de l'industrie à Plessisville

LORSQUE VOTRE PRESIDENT A EU L'AMABILITE de me de mander pour vous donner une petite conférence sur l'industrie, cela m'a fait plaisir d'accepter - non pas parce que je me considère un conférencier émérite, mais parce que je considère que c'est un sujet d'une importance capitale, non seulement pour notre ville, mais pour notre région et notre Province tout entière.

AFIN DE PARTIR SUR LE BON PIED et sur une base solide, je me suis permis de chercher dans le dictionnaire Larousse, la définition du mot "Industrie" et voici ce que j'y ai trouvé: "INDUSTRIE" - TOUTE LES OPERATIONS QUI CONCOURRONT A LA TRANSFORMATION DES MATIERES PREMIERES et à la production des richesses, à savoir: L'INDUSTRIE AGRICOLE - L'INDUSTRIE MANUFACTURIERE.

EN D'AUTRES TERMES, LES GISEMENTS DE MINERAL ET D'HUILE, les magnifiques forêts qui embellissent nos campagnes et nous fournissent le bois dont nous avons besoin, les lacs et les cours d'eau qui nous permettent de nous divertir tout en nous fournissant le pouvoir requis pour l'énergie électrique, sans oublier le sol fertile qui nous fournit la nourriture dont nous avons besoin - tout ça, ce sont nos matières premières dont la Providence nous a si bien doués, surtout ici, dans notre belle Province de Québec.

IL EST BON DE S'EN REJOUIR ET D'APPRECIER LA GENEROSITE de la Providence à notre endroit, mais NOUS N'AVONS PAS A NOUS EN FELICITER, car nous n'en avons aucun mérite. NOS RESOURCES NATURELLES PEUVENT se comparer aux TALENTS dont il est question dans L'EVANGILE - ils nous sont donnés gratuitement et c'est à nous de les faire fructifier.

SI, COMME LE DIT LAROUSSE, C'EST L'INDUSTRIE QUI PRODUIT LES RICHESSES, c'est donc dire que sans l'industrie, c'est la pauvreté générale, car des matières premières NON EXPLOITEES, ça ne vaut pas cher. Il y a plusieurs pays à travers le monde qui ont des ressources naturelles abondantes qui sont encore inexploitées, avec le résultat que leurs habitants vivent très pauvrement malgré leurs richesses.

QUELLE EST DONC L'IMPORTANCE DE L'INDUSTRIE A PLESSISVILLE? Eh bien, si l'on considère que l'industrie Forano distribue à elle seule plus d'un million de dollars par année en gages et salaires à Plessisville même et que l'ensemble des autres industries locales en paye probablement autant, il est facile de concevoir que ces DEUX MILLIONS qui sont versés annuellement aux employés de Plessisville, constituent une formidable dose de vitamines pour l'économie de notre ville.

CE SONT DEUX MILLIONS QUE VOS INDUSTRIES VONT CHERCHER DANS TOUTS LES COINS du Canada pour les distribuer localement à leurs employés qui s'en servent pour se construire des maisons, payer des loyers, s'acheter des épicerie, et de la viande, payer leur médecin, s'acheter de l'assurance, etc.

ET CA, C'EST EN PLUS DES

TAXES PAYEES PAR VOS INDUSTRIES, de L'AIDE financière qu'elles apportent à nos différentes organisations locales, du revenu des camionneurs qui transportent leurs marchandises brutes et finies de la clientèle qu'elles apportent aux hôtels, etc. etc.

NOUS SERIONS SANS DOUTE SURPRIS, SI NOUS ALLIONS DANS LES DETAILS, de constater jusqu'à quel point notre population tout entière bénéficie des bienfaits de nos industries. Lorsqu'une ville est prospère, les produits agricoles se vendent mieux, les gens dépendent plus pour l'entretien de leurs propriétés, l'aménagement de leurs maisons, leurs vêtements, etc.

Une captivante . . .

(Suite de la page 1)

pays est immense, nous avons des ressources extraordinaires, notre notre population par mille carré est seulement de 7 habitants, tandis qu'en Belgique par mille carré nous y trouvons 700 habitants et en Angleterre 500.

Dans les pays d'Europe l'on désire ardemment venir s'établir au Canada... Plusieurs européens s'empressent de dire que s'ils ne peuvent venir au pays leur fils ira certainement un jour jouir de la liberté et du bien-être que nous avons.

Il parle de la Canalisation du St-Laurent, de l'Ungava, de l'huile de l'Alberta, du développement du Québec... 40% seulement de nos pouvoirs hydrauliques sont développés... Le Canada fournit 60% de papier à journal dans le monde entier... Nous vivons dans un pays merveilleux... un pays d'avenir.

Dans une ville comme la vôtre le Conseil Municipal ne peut pas tout faire. Il faut des collaborateurs pour préparer l'avenir. Pour arriver au succès il faut former des Comités pour aider dans tous les domaines du développement. Le CIVISME je l'ai dit et je le répète, de souligner M. le Maire Boivin, commence chez chacun de nous. Et pour arriver à ce développement on se prépare peu à peu...
Aussi, l'urbanisme est absolument nécessaire chez vous pour la préparation de l'avenir. Les routes, les parcs, les terrains de jeux, le zonage, sont autant de choses qu'il ne faut pas oublier... Les communications sont aussi d'une très grande importance... Si l'on veut avoir des industries et qu'on puisse transporter les produits fabriqués il faut des communications fabuleuses... Sans cela on rétrograde... Pour cela il faut faire pression auprès des Gouvernements.

Chacun de nous a un devoir à remplir comme citoyen... Aussi, ceux qui le peuvent devraient participer au développement de la ville... Le système routier, les ponts, les sites historiques, les monuments, l'agriculture, l'industrie, les services d'eau et d'égoûts, sont là des points importants où l'on doit apporter son aide et ses talents... Et ces points importants c'est à nous de les développer, de les résoudre pour l'avancement de notre milieu.

M. le Maire Boivin termine en soulignant la collaboration qui existe en Granby et Plessisville... Ces échanges entre nos deux villes seront certainement profitables et doivent durer... Veuillez croire dit-il que notre amitié vous est assurée pour de longues années...
Le conférencier avait été présenté par M. Arthur Maheux, président du Jeune Commerce de Granby et remercié par M. J. A. Forand, président de Forano, Ltée. Son honneur le Maire Chartier présente aussi les hommages de la ville de Plessisville, tandis que M. Jean-Marie Ouellet, président du Jeune Commerce local, présidait la réu-

COMME QUESTION DE FAIT, on n'a qu'à se promener sur la rue le vendredi soir pour constater l'activité qui se déroule dans tous nos postes de commerce où on entend la musique presque continue des caisses enregistrees.

QUELQUES STATISTIQUES ALDERONT PEUT-ETRE DAVANTAGE A FAIRE VOIR le rôle important de l'industrie dans notre économie tant locale que Provinciale. J'ai ici l'INDICE du pouvoir d'achat du Canada pour 1953. Cet INDICE qui est publié annuellement par la revue "SALES MANAGEMENT" depuis 1929, est préparé en coopération avec le Bureau Fédéral de la Statistique et est considéré comme la BIBLE par tous ceux qui s'occupent d'étude des marchés et de distribution aux Etats-Unis et au (Suite à la page 10)

Accompagnaient le Maire Boivin de Granby: M. Arthur Maheux, président du Jeune Commerce de Granby et Mme Maheux, le Dr Philippe Leduc, échevin et gérant du journal "La Voix de l'Est", M. Gérard Lemoine, président du Comité des Visites Industrielles du Jeune Commerce de Granby, M. Gilles Charbonneau, secrétaire de la Société Zoologique, et M. Paul-André Joly, secrétaire de Son Honneur le maire Horace Boivin.

Pour le bénéfice de nos lecteurs nous publions ci-dessous la biographie de M. le Maire Horace Boivin de Granby. Nul doute que vous y trouverez plaisir en prenant connaissance.

BIOGRAPHIE DU MAIRE P. HORACE BOIVIN DE GRANBY, Québec, Canada.

P. HORACE BOIVIN, Maire de la Cité de Granby depuis 1939, Chevalier de l'Ordre de St-Grégoire le Grand et du St-Sépulchre de Jérusalem, Président de la Granby Elastic & Textiles Limited et de la World Wide Gum Limited, Directeur de l'Alliance Nationale, Vice-Président du Conseil Canadien de la Citoyenneté et Directeur Provincial de la Chambre de Commerce du Canada, est né à Granby le 24 septembre 1905 de l'union de feu Pierre Ernest Boivin (qui fut Maire de la Cité de Granby pendant 17 ans et aussi Député du Comté de Shefford à la Chambre des Communes) et d'Alma Comtois; Horace Boivin fit ses études primaires à Granby et par la suite se dirigea au Mont Saint-Louis de Montréal.

Le Maire Boivin est un ex-Président de la Fédération Canadienne des Maires et des Municipalités et de l'Union des Municipalités du Québec; il fut Délégué Officiel des Maires du Canada à la 7e Conférence de l'Union Internationale des Villes et Pouvoirs Locaux tenue à Paris, France en 1946, à la 9e Session tenue à Genève en Suisse en 1949, à la 10e Réunion Tenue à Brighton, Angleterre en 1951 et au mois de Juin 1953, à la 11e Conférence tenue à Vienne, Autriche. Au mois de février 1953, le Maire Boivin, représentait également le Canada à la 4e Session de la Conférence Pan-Américaine des Municipalités qui eut lieu à Montevideo, Uruguay.

Le Maire de Granby est Président Honoraire de l'Harmonie de Granby, de la défunte Ligue Provinciale de Baseball, du Granby Board of Trade et de la Chambre de Commerce des Jeunes de Granby. Il est Membre-Honoraire des Clubs Kiwanis, Lions, Richelieu et de la Légion Canadienne et il est Membre de l'Ordre de l'Alhambra des Chevaliers de Colomb, du Club Canadien de Montréal, Londres et New-York Elation, du Club de Réformé, du Club Mount-Sterphen de Montréal, des Clubs de Curling et de Golf de Granby.

"Monsieur le Maire" fut par deux occasions élu Président de l'Association Professionnelle des Indus-

Noces d'argent de M. et Madame Ananias Brochu de Plessisville

Au centre d'étude à Plessisville, dimanche soir, le 28 octobre, se réunissaient les parents et amis pour fêter le 25ième anniversaire de mariage de M. et Mme Ananias Brochu de Plessisville.

La fête débuta par la lecture d'une adresse et leur fille Gracia s'acquitta de cette aimable tâche, Mlle Diane Brochu, fille des Jubilaires, offrit une corbeille de fleurs à Mme Brochu.

Les frères et beaux-frères, parents et amis, M. et Mme Léonce Dubois, M. et Mme Henri Dubois de Plessisville, M. et Mme Evariste St-Pierre, M. et Mme Hilaire Brochu, M. et Mme Alcide St-Pierre de Laurierville, M. et Mme Gérard Demers de St-Pierre-Baptiste, M. et Mme Armand Dubois, M. et Mme Aurèle Brassard, M. Emile Dubois, M. et Mme J.-Louis Fradette, M. et Mme Arsène Fradette, M. et Mme Raoul Fradette, M. et Mme Emile Goulet tous de Plessisville, M. et Mme Paul-Emile St-Pierre, M. et Mme Adrien St-Pierre, M. et Mme Rosaire Comtois, M. Bertrand St-Pierre tous de Laurierville, M. et Mme Roland Boutin, M. et Mme Donat Cormier, M. et Mme J.-Marie Fortier, M. et Mme Roger Vigneault, M. et Mme Armand Tardif, M. et Mme Roland Dubois, M. et Mme Marie-Louise Paré, M. et Mme Henri Caron, M. Henri Goulet, Mlle Rose-Aimé Gosselin, Laurette Fradette, M. et Mme Gérard Michaud, M. Hervé Provencier, Jean-Guy Cloutier, Mlles Gisèle, Jeannine et Rosa Dubois, Marcel, Bertrand Gilles, Dubois et son ami MM. Gilles et Jacques Dubois, Mlles Ghislaine Gosselin, Adrien et René Carrier, Mlles Rolande, Pauline et Aline Vigneault, Gérard Cormier, Mlles Marie-Claire et Lise Cormier, Anne-Marie Bellavance, Jacqueline Doyon de Victoriaville, Jules Bellavance, Léopold et Claude Lafond, Marcel et

La ronde de Pierre

(Suite de la page 1)

Monsieur MARTEL a maintenant installé son bureau en permanence dans la demeure privée de MADAME J. E. BOURQUE sur l'avenue St-Louis. Cette transaction a d'autant plus d'importance vu que le nouveau propriétaire Monsieur Martel est un jeune homme dans la vingtaine, ambitieux de bien servir sa clientèle et possédant toutes les qualifications nécessaires pour remplir les fonctions d'agent d'assurances. "La Feuille d'Erable" est heureuse de souhaiter à ce jeune homme tout le succès possible dans ses entreprises.

POURQUOI UN SI GRAND NOMBRE DE PIETONS PARMIS LES VICTIMES DE LA CIRCULATION ?

Parce que l'homme n'a aucune chance de résister à plusieurs milliers de lbs. de fer et d'acier sur roues; conducteurs et piétons devraient comprendre que les chances ne sont pas égales.
Parce qu'il y a, malheureusement, le piéton distrait ou impatient qui surgit, on ne sait pas d'où, au milieu de la voie publique et prend les autres au dépourvu.
Parce qu'il y a ceux qui ne traversent pas aux intersections et prennent des chances là où l'on s'y attend le moins.
Parce qu'il y a ceux qui, aux intersections, traversent aussitôt que le feu vert apparaît, sans se soucier des véhicules qui tournent au même moment, à la faveur du feu vert.
Parce qu'il y a ceux qui traversent la voie en débouchant d'entre véhicules arrêtés, sans se demander si le conducteur de l'auto arrivant à toute vitesse les a vus à temps pour ne pas les écraser.
Parce qu'il y a ceux qui calculent mal la vitesse d'une auto, surtout le soir en voyant deux phares éblouissants; ils traversent quand le temps est insuffisant, et courent à la mort.
Parce qu'il y a ceux qui, descendus d'un autobus, traversent en contournant celui-ci, au lieu d'attendre qu'il soit reparti.
Le Ministère provincial des Transports et Communications souligne les principales fautes de la part des piétons, causant des accidents fatals. Tous ces actes vont à l'encontre du bon sens, et portent à croire que l'instinct de conservation, plus nécessaire que jamais à notre époque de mécanisation, est en décroissance.

Nous remercions ces généreux collaborateurs et souhaitons aux heureux jubilaires longue vie, santé et meilleurs voeux de bonheur. Et ce sont également les voeux de "La Feuille d'Erable".

LOGIS A LOUER à Plessisville

Logis de cinq pièces, chambre de bain. Près du Couvent, de l'église et de l'hôpital. Libre immédiatement.

S'adresser à:
1700, rue St-Charles
Téléphone: 430.
Plessisville, P. Q.
(N.-15-22-29-Nov. 56.)

Théâtre COLONIAL

COMPLETEMENT "AIR CLIMATISE"

TEL: 228 RUE ST-EDOUARD

PLESSISVILLE

La Direction présente cette semaine

Dimanche et lundi 18-19 novembre
SUPER GRAND SPECIAL
EN TECHNICOLOR FRANCAIS

"A l'ouest de Zanzibar"

avec Anthony STEEL, Sheila SIM

Edric CONNER, Martin BENSON

Les contrebandiers de l'ivoire dans la noire et mystérieuse Afrique... l'histoire de l'homme qui osa défier leur sauvagerie!
En plus ACTUALITES et SUJET COURT en Technicolor

Mardi et Mercredi, 20-21 novembre
EN PROGRAMME DOUBLE
ENTIEREMENT PARLE FRANCAIS

"Panique au cirque"

avec Harry PEEL, Elizabeth WENDRT, etc.

Un film mouvementé dans le cadre du cirque, une belle histoire d'amour...
— EN PLUS —

Les diables du Oklohama

avec John DEREK, Mona FREEMAN, etc.

La version française de "THUNDERBIRDS" une primeur en français...
Représentations: 6.45 - 8.10 - 9.50 hres

Jeudi, Ven. Sam. 22-23-24 novembre
SUPER GRAND SPECIAL
TROIS JOURS SEULEMENT

"La rançon du plaisir"

avec Eva STIBERG, Bengt LOGARDT, etc.

Un drame social, courageux, sentimental, vrai. Si vous avez aimé LES ENFANTS DE L'AMOUR ne manquez pas LA RANCON DU PLAISIR...
— EN PLUS —

Les bas fonds d'Hawaii

avec Evelyn KEYES, Wendel COREY, Elsa LANCHESTER

Marie WINDSOR, Nancy GATES, etc.

Hawaii, rendez-vous tropical des voleurs, des meurtriers et des amours que l'on croyait perdues...
Représentations: 6.45 - 8.10 - 9.45 hres

HORAIRE DES SPECTACLES
SUR SEMAINE: Tous les soirs à 7.15 et 9.15 Hres
DIMANCHE: Matinée à 2.30 Hres
SOIREE: 7.00 et 9.15 hres.

TOUJOURS UN BON PROGRAMME A L'AFFICHE